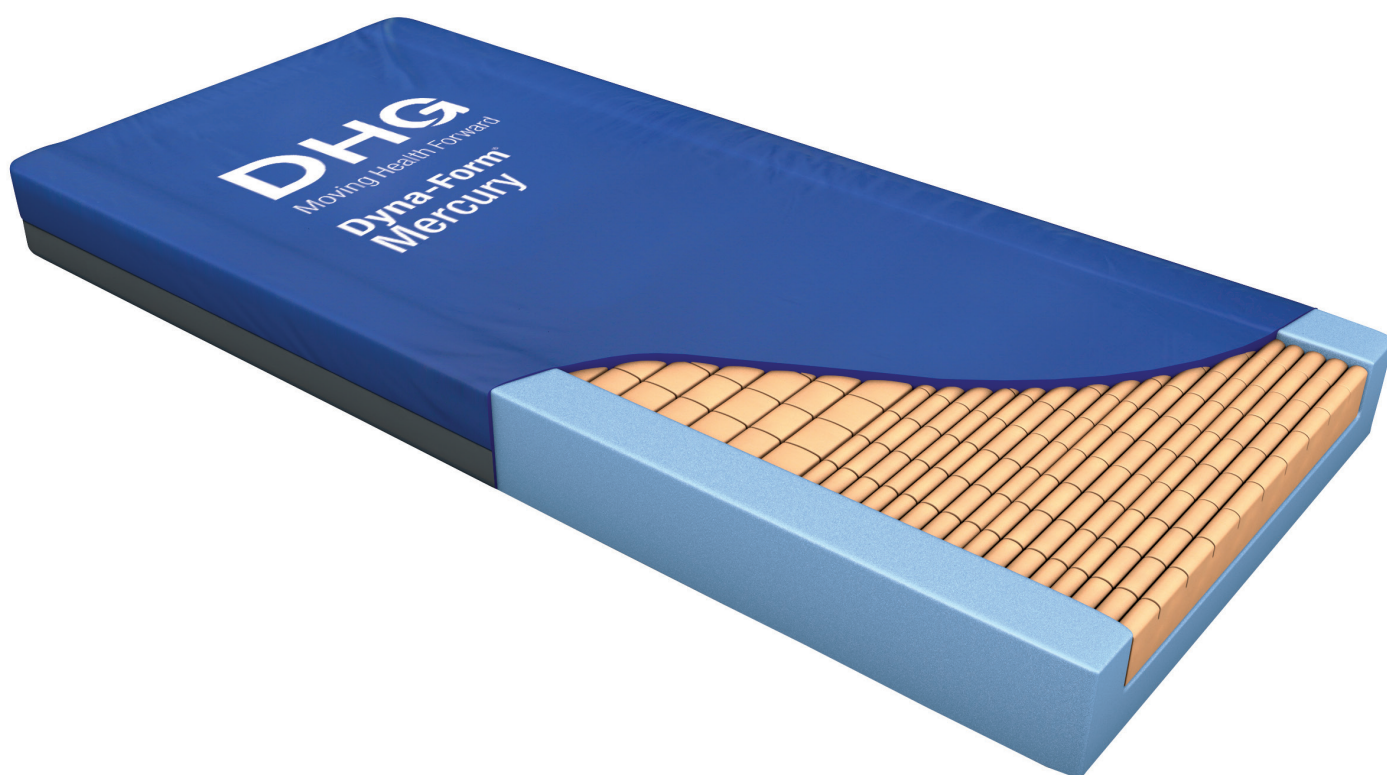


Dyna-Form® Pressure Redistributing Mattress Range



Instructions for Use - English
Bruksanvisning – Svenska
Brugsvejledning – Dansk
Käyttöohje – Suomalain
Brukermanual – Norsk
Handleiding – Nederlands
Manuel d'utilisation – Français
Gebrauchsanweisung – Deutsch
Manuale utente – Italiano
Manual de usuario – Español
Instruções de Utilização – Português



REF

MAT01
MAT02
MAT03
MAT04
MAT06
MAT07
MAT08
MAT09
MAT24
MAT332

Table of Contents

English	03
Svenska	08
Dansk	13
Suomalain.....	18
Norsk	23
Nederlands	28
Français.....	33
Deutsch	38
Italiano	43
Español	48
Português	53

Intended Use of the Product

The Dyna-Form pressure redistributing mattress range is a pressure redistributing foam mattress intended to be used in the prevention or treatment of pressure ulcers. The mattresses is suitable for persons who are at high risk of pressure ulcers, including those with category 1 or category 2 pressure ulcers, alongside an individualised care plan.

Indications for Use

The Dyna-Form pressure redistributing mattress range is intended to be used by all kinds of users, including lay persons, in all healthcare environments including professional healthcare facilities and home healthcare.

The Dyna-Form pressure redistributing mattress range includes mattress replacement systems, which should not be placed on top of an existing mattress.

The Dyna-Form pressure redistributing mattress range also includes an overlay mattress, and therefore should be used in combination with a secondary lower mattress. If you are unsure as to which type of mattress system you have, please contact DHG.

Contraindications for Use

There are no known contraindications for use.



Safety Information

Visual inspection

- Inspect the packaging for any damage.
- Check that the correct product has been delivered.
- Check to ensure that the mattress is free from damage.



Always Read the User Manual

- Always read the user manual before use.
- Keep the user manual where it is accessible to users of the product.
- Always ensure that you are referring to the latest version of the user manual.
- The most recent version of the user manual is available to download from the DHG website: www.dhg-healthcare.com
- It is strongly prohibited to modify the original product.



Warnings and Cautions














Warnings

- Which mattress is suitable for your individual use should be decided by your clinician who will also determine the most appropriate pressure ulcer prevention or treatment plan and the relevant nursing procedures.
- Always ensure that the mattress is the correct size for the required bed.
- The usage of additional waterproof mattress covers, electric blankets, sheepskins, or other similar items which may reduce the effectiveness of the pressure redistributing properties of the mattress or lead to an additional increase in body temperature such as to cause skin maceration is not advisable.
- If using an overlay product, ensure that there is a secondary mattress below the overlay.
- Ensure that no sharp objects damage the mattress or mattress cover.
- The printed side of the mattress cover must always be facing upwards. Head/foot alignment is indicated on the cover.
- Always ensure that the distance between the top surface of the mattress and the top of the bed side rails is ≥ 20 mm.
- Inspect the inner and outer surfaces of covers, seams and zips regularly for signs of damage.
- If the cover is stained, soiled, or torn, the foam core should also be examined.

Cautions

- It is recommended that an audit of all mattresses is carried out at least annually.
- Mattresses can become damaged if stored incorrectly. It is advisable that a mattress is stored in a clean and dry environment. It is not advised that mattresses are stored near heating devices, such as electrical fires or radiators.
- Take care when handling the mattress to ensure no damage to the cover or foam.
- Avoid contact with abrasive surfaces, and do not drag the mattress.

Symbols

	Read the user manual
	Medical device
	This product conforms to the requirements of Medical Device Regulation (EU) 2017/745
	This product conforms to the requirements of UK MDR 2002 for medical devices MDD/93/42 EEC
	General warning symbol
	Wash at 80°C
	Tumble dry on low
	Do not dry clean
	Do not bleach
	Do not iron
	No smoking
	Maximum user weight
	Do not use sharp instruments
	Do not use phenol

Mattress Replacement Installation

The mattress should only be installed and used by a clinician or a trained lay operator. A lay operator shall be considered trained once they have fully read this user manual.

The mattress packaging will include the mattress and its associated cover already fitted. Remove all packaging and protective material. Avoid using any sharp instruments to remove this packaging as this could damage the cover. If the mattresses has not been delivered vacuum packed, it can be used immediately. If the mattresses has been delivered compressed and vacuum packed, it is advised that the mattress should lay unpacked, on a flat surface, for at least 2 hours before it is used.

The mattress should be placed directly onto the bed surface. Always ensure that the distance between the top of the surface of the mattress replacement system and the top of the bed side rails is $\geq 20\text{mm}$. It is permissible to use the mattress with adjustable, profiling beds.

Typically, the user will be placed in a supine position on the mattress.

Wipe the mattress down before covering the mattress with a loose-fitting sheet.

If the cover needs to be removed, this is easily done by locating the zip in the bottom left corner and unzipping along the three (3) sides of the mattress. This will allow for the mattress cover to be completely removed.

Mattress Overlay Installation

The overlay should only be installed and used by a clinician or a trained lay operator. A lay operator shall be considered trained once they have full read this user manual.

The overlay packaging will include the overlay and its associated cover already fitted. Remove all packaging and protective material. Avoid using any sharp instruments to remove this packaging as this could damage the cover. If the overlay has not been delivered vacuum packed, it can be used immediately. If the overlay has been delivered compressed and vacuum packed, it is advised that the overlay should lay unpacked, on a flat surface, for at least 2 hours before it is used.

If using the an overlay, this should be placed on top of a secondary mattress. Always ensure that the distance between the top surface of the Overlay mattress and the top of the bed side rails is $\geq 20\text{mm}$.

Typically, the user will be placed in a supine position on the mattress.

Wipe the mattress down before covering the mattress with a loose-fitting sheet.

If the cover needs to be removed, this is easily done by locating the zip in the bottom left corner and unzipping along the three (3) sides of the mattress. This will allow for the mattress cover to be completely removed.

Fire Evacuation System (If Applicable)

The Dyna-Form Mercury can be fitted with an optional fire evacuation system. In the event of an evacuation occurring, the following steps should be taken to provide the safest possible transport of the user:

1. The Dyna-Form Mercury Fire Evac system has clearly marked instructions on the head and foot for ease of use.
2. Open the zips at the shortest ends of the mattress (head end and foot end) to gain access to the Fire Evac harness system.
3. Pull out harnesses from the mattress and remove the patient securing straps.
4. Place patient securing straps around both the mattress and the patient, adjust the straps accordingly to ensure the patient is secure.
5. Drag both the mattress and the patient on the floor to an area of safety.

Cleaning and Maintenance

Mattress cleaning should take place before and after use, and between patients. The mattress can be used by more than one person, provided it is decontaminated as per below instructions, in between each user.

In the Case of Light Soiling

In the absence of gross contamination or unusual risk, the removal of dirt and spillages with clean, warm water and neutral detergent should be sufficient. However if required the cover can be wiped down with a solution of Sodium Hypochlorite diluted to 1,000ppm available chlorine. Ensure that the cover is rinsed with clean water using a single use non-abrasive cloth, and thoroughly dried. Ensure adequate ventilation.

In the Case of Heavy Soiling

In cases of gross contamination the mattress cover should be cleaned first with detergent and water then with a solution of Sodium Hypochlorite diluted to 10,000ppm available chlorine. Rinse well with clean water and a damp single use non-abrasive cloth. Ensure adequate ventilation.

Machine Laundering

If required, the Mattress Cover may be removed and machine-washed at a temperature of 80°C, for not less than 10 minutes.

Drying

To avoid shrinkage of the cover line dry in an indoor clean environment or tumble dry on a low heat setting not exceeding 40°C and for not longer than 10 minutes. Covers must be thoroughly dried before re-fitting to the mattress.

Maintenance

Inspect the inner and outer surfaces of covers, the seams, and zips regularly for signs of damage. If the cover is stained, soiled or torn, the foam core should also be examined.

It is recommended that an audit of all mattresses is carried out annually.

Re-Use, Storage and Disposal

Re-Use

The product is reusable. Before using the product again with a new user, it is recommended to clean the product using the above instructions.

Storage

It is advisable to store the mattress off the floor in a clean, dry environment. It is advisable to store the mattress flat. Do not store the mattress near heating devices. Do not store the mattress where it might be prone to damage.

Disposal

All contaminated mattresses must be disposed of as clinical waste in accordance with regional regulations and local legislation and guidelines.

Technical Information

Product	Expected Life of Mattress	Fire Testing	Foam Density (kg/m ³)	Nominal Hardness (N)	Minimum User Weight (kg)	Maximum User Weight (kg)	Weight of Product (kg)	Size*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 years	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 years	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	11	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 years	BS7177, Medium Hazard	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 years	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	6	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 years	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 years	BS7177, High Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 years	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 years	BS7177, Medium Hazard	38-40	200	0	413	17	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 years	BS7177, Medium Hazard	33	120	0	140	10	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 years	BS7177, Medium Hazard	50	230 100	0	254	11	Standard size 198cm (L) x 88cm (W) x 15cm (H)

*Note: variable sizes are available upon request

Avsedd användning av produkten

Dyna-Forms tryckomfördelande madrasser är en tryckomfördelande skummadrass avsedd att användas för att förebygga eller behandla trycksår. Madrasserna är lämpliga för personer som löper hög risk för trycksår, inklusive de med trycksår i kategori 1 eller kategori 2, tillsammans med en individuell vårdplan.

Indikationer för användning

Dyna-Forms tryckomfördelningsmadrassserie är avsedd att användas av alla typer av användare, inklusive lekmän, i alla hälsovårdsmiljöer inklusive professionella sjukvårdsinrättningar och hemsjukvård.

Dyna-Forms tryckomfördelande madrasssortiment inkluderar madrassersättningsystem, som inte bör placeras ovanpå en befintlig madrass.

Dyna-Forms tryckomfördelningsmadrasser inkluderar även en bäddmadrass som bör användas i kombination med en sekundär undermadrass. Om du är osäker på vilken typ av madrasssystem du har, kontakta DHG.

Kontraindikationer för användning

Det finns inga kända kontraindikationer för användning.

Säkerhetsinformation

Visuell inspektion

- Inspektera förpackningen för eventuella skador.
- Kontrollera att rätt produkt har levererats.
- Kontrollera att madrassen är fri från skador.

Läs alltid bruksanvisningen

- Läs alltid bruksanvisningen före användning.
- Förvara bruksanvisningen där den är tillgänglig för användare av produkten.
- Se alltid till att du hänvisar till den senaste versionen av bruksanvisningen.
- Den senaste versionen av användarmanualen finns att ladda ner från DHG:s webbplats: www.dhg-healthcare.com
- Det är strängt förbjudet att modifiera originalprodukten.

Varningar och försiktighetsåtgärder















Varningar

- Vilken madrass som är lämplig för ditt individuella bruk bör bestämmas av din läkare som också kommer att fastställa den lämpligaste planen för förebyggande av trycksår eller behandling och relevanta omvårdnadsprocedurer.
- Se alltid till att madrassen har rätt storlek för den önskade sängen.
- Det är inte tillrådligt att använda ytterligare vattentäta madrassöverdrag, elektriska filter, fårskinns eller andra liknande föremål som kan minska effektiviteten hos madrassens tryckfördelningssegenskaper eller leda till en ytterligare ökning av kroppstemperaturen som kan orsaka hudmaceration.
- Om du använder en tryckomfördelande bäddmadrass, se till att det finns en sekundär madrass under bäddmadrassen.
- Se till att inga vassa föremål skadar madrassen eller madrassöverdraget.
- Den tryckta sidan av madrassöverdraget måste alltid vara vänd uppåt. Inriktning av huvud/fot anges på omslaget.
- Se alltid till att avståndet mellan madrassens ovansida och sänggårdarnas ovansida är ≥ 20 mm.
- Inspektera de inre och yttre ytorna på överdrag, sömmar och dragkedjor regelbundet för tecken på skador.
- Om locket är fläckigt, smutsigt eller trasigt, bör skumkärnan också undersökas.

Varningar

- Det rekommenderas att en revision av alla madrasser utförs minst en gång per år.
- Madrasser kan skadas om de förvaras felaktigt. Det är tillrådligt att en madrass förvaras i en ren och torr miljö. Det rekommenderas inte att madrasser förvaras nära uppvärmningsanordningar, såsom elektriska eldar eller radiatorer.
- Var försiktig när du hanterar madrassen så att du inte skadar överdraget eller skummet.
- Undvik kontakt med nötande ytor och dra inte madrassen.

Symboler

	Läs bruksanvisningen
	Medicinsk apparat
	Denna produkt uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745
	Denna produkt uppfyller kraven i UK MDR 2002 för medicinsk utrustning MDD/93/42 EEC
	Allmän varningssymbol
	Tvättas i 80°C
	Torktumla på låg temperatur
	Kemtvätta inte
	Blek inte
	Stryk inte
	Ingen rökning
	Max användarvikt
	Använd inte vassa instrument
	Använd inte fenol

Installation av ersättningsmadrass

Madrassen bör endast installeras och användas av en läkare eller en utbildad lekman. En lekman ska anses vara utbildad när de har läst igenom denna användarmanual.

Madrassförpackningen kommer att innehålla madrassen och dess tillhörande överdrag som redan är monterat. Ta bort all förpackning och skyddsmaterial. Undvik att använda några vassa instrument för att ta bort denna förpackning eftersom detta kan skada locket. Om madrasserna inte har levererats vakuumpförpackade kan de användas direkt. Om madrasserna har levererats komprimerade och vakuumpförpackade, rekommenderas att madrassen ska ligga upppackad, på ett plant underlag, i minst 2 timmar innan den används.

Madrassen ska placeras direkt på sängytan. Se alltid till att avståndet mellan toppen av ytan på madrassersättningsystemet och ovensidan av sänggarna är ≥ 20 mm. Det är tillåtet att använda madrassen med justerbara, profilerande sängar.

Vanligtvis kommer användaren att placeras i ryggläge på madrassen.

Torka av madrassen innan du täcker madrassen med ett löst sittande lakan.

Om överdraget behöver tas bort görs detta enkelt genom att placera dragkedjan i det nedre vänstra hörnet och dra upp dragkedjan längs madrassens tre (3) sidor. Detta gör att madrassöverdraget kan tas bort helt.

Installation av bäddmadrass Overlay

Bäddmadrassen bör endast installeras och användas av en läkare eller en utbildad lekmanoperatör. En lekman ska anses vara utbildad när de har läst igenom denna användarmanual.

Förpackningen kommer att inkludera bäddmadrassen och dess tillhörande omslag som redan är monterat. Ta bort all förpackning och skyddsmaterial. Undvik att använda några vassa instrument för att ta bort denna förpackning eftersom detta kan skada locket. Om bäddmadrass inte har levererats vakuumpförpackat kan det användas omedelbart. Om bäddmadrassen har levererats komprimerat och vakuumpförpackat, rekommenderas det att bäddmadrassen ska ligga upppackad, på en plan yta, i minst 2 timmar innan den används.

Om du använder en bäddmadrass bör denna ovanpå en sekundär madrass. Se alltid till att avståndet mellan den övre ytan på Overlay-madrassen och ovensidan av sänggarna är ≥ 20 mm.

Vanligtvis kommer användaren att placeras i ryggläge på madrassen.

Torka av madrassen innan du täcker madrassen med ett löst sittande lakan.

Om överdraget behöver tas bort görs detta enkelt genom att placera dragkedjan i det nedre vänstra hörnet och dra upp dragkedjan längs madrassens tre (3) sidor. Detta gör att madrassöverdraget kan tas bort helt.

Brandevakueringsystem (om tillämpligt)

Dyna-Form Mercury kan förses med ett valfritt brandevakueringsystem. I händelse av att en evakuering inträffar, bör följande åtgärder vidtas för att tillhandahålla säkrast möjliga transport av användaren:

1. Dyna-Form Mercury Fire Evac-systemet har tydligt markerade instruktioner på huvudet och foten för enkel användning.
2. Öppna blixtlåsen i de kortaste ändarna av madrassen (huvudände och fotända) för att komma åt Fire Evac-selesystemet.
3. Dra ut selar från madrassen och ta bort patientens fästremmar.
4. Placera patientens spännband runt både madrassen och patienten, justera banden därefter för att säkerställa att patienten är säker.
5. Dra både madrassen och patienten på golvet till ett säkert område.

Rengöring och underhåll

Madrassrengöring bör ske före och efter användning samt mellan patienter. Madrassen kan användas av mer än en person, förutsatt att den är dekontaminerad enligt nedanstående instruktioner, mellan varje användare.

I fallet med lätt nedsmutsning

I avsaknad av grov kontaminering eller ovanlig risk bör det vara tillräckligt att avlägsna smuts och spill med rent, varmt vatten och neutralt rengöringsmedel. Om så krävs kan dock höljet torkas av med en lösning av natriumhypoklorit utspädd till 1 000 ppm tillgängligt klor. Se till att överdraget sköljs med rent vatten med en engångsduk utan slipmedel och torkas noggrant. Säkerställ tillräcklig ventilation.

Vid kraftig nedsmutsning

I fall av grov kontaminering bör madrassöverdraget först rengöras med rengöringsmedel och vatten och sedan med en lösning av natriumhypoklorit utspädd till 10 000 ppm tillgängligt klor. Skölj väl med rent vatten och en fuktig engångsduk utan slipmedel. Säkerställ tillräcklig ventilation.

Maskintvätt

Vid behov kan madrassöverdraget tas bort och maskintvättas vid en temperatur på 80°C, i minst 10 minuter.

Torkning

För att undvika att överdragen krymper, torka i en ren inomhusmiljö eller torktumla på en låg värmeinställning som inte överstiger 40°C och inte längre än 10 minuter. Överdragen måste torkas ordentligt innan de sätts tillbaka på madrassen.

Underhåll

Inspektera de inre och yttre ytorna på överdrag, sömmar och blyxtlås regelbundet för tecken på skador. Om överdraget är fläckigt, smutsigt eller trasigt ska skumkärnan också undersökas.

Det rekommenderas att en revision av alla madrasser genomförs årligen.

Återanvändning, förvaring och kassering

Återanvändning

Produkten är återanvändbar. Innan du använder produkten igen med en ny användare, rekommenderas att du rengör produkten enligt instruktionerna ovan.

Lagring

Det är tillrådligt att förvara madrassen från golvet i en ren, torr miljö. Det är lämpligt att förvara madrassen platt. Förvara inte madrassen nära värmeanordningar. Förvara inte madrassen där den kan skadas.

Förfogande

Alla kontaminerade madrasser måste kasseras som kliniskt avfall i enlighet med regionala bestämmelser och lokala lagar och riktlinjer.

Teknisk information

Produkt	Madrassens förväntade livslängd	Brandprovning	Skumdensitet (kg/m ³)	Nominell hårdhet (N)	Minsta användarvikt (kg)	Max användarvikt (kg)	Produktens vikt (kg)	Storlek*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 år	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	11	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 år	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	6	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 år	BS7177, hög risk	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40	200	0	413	17	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 år	BS7177, Medium Hazard	33	120	0	140	10	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 år	BS7177, Medium Hazard	50	230 100	0	254	11	Standardstorlek 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)

*Obs: varierande storlekar finns tillgängliga på begäran

Tilsigtet brug af produktet

Dyna-Forms trykfordelende madras er en trykfordelende skummadrass beregnet til at blive brugt til forebyggelse eller behandling af tryksår. Madrasserne er velegnede til personer med høj risiko for tryksår, herunder dem med kategori 1 eller kategori 2 tryksår, sammen med en individuel plejeplan.

Indikationer for brug

Dyna-Form-serien af trykfordelende madrasser er beregnet til at blive brugt af alle slags brugere, inklusive lægfolk, i alle sundhedsmiljøer, herunder professionelle sundhedsfaciliteter og hjemmepleje.

Dyna-Forms trykfordelende madrasserie omfatter madrasudskiftningssystemer, som ikke bør placeres oven på en eksisterende madras.

Dyna-Forms trykfordelende madras-serien omfatter også en overlægsmadrass og bør derfor bruges i kombination med en sekundær undermadrass. Er du i tvivl om, hvilken type madrasssystem du har, så kontakt DHG.

Kontraindikationer til brug

Der er ingen kendte kontraindikationer for brug.



Sikkerhedsoplysninger

Visuel inspektion

- Undersøg emballagen for eventuelle skader.
- Tjek at det korrekte produkt er leveret.
- Kontroller, at madrassen er fri for skader.



Læs altid brugervejledningen

- Læs altid brugervejledningen før brug.
- Opbevar brugervejledningen, hvor den er tilgængelig for brugere af produktet.
- Sørg altid for, at du henviser til den seneste version af brugervejledningen.
- Den seneste version af brugermanualen kan downloades fra DHG's hjemmeside: www.dhg-healthcare.com
- Det er strengt forbudt at ændre det originale produkt.



Advarsler og forsigtighedsregler















Advarsler

- Hvilken madras der er egnet til dit individuelle brug, bør afgøres af din kliniker, som også vil fastlægge den mest passende plan for forebyggelse af tryksår eller behandling og de relevante sygepleje procedurer.
- Sørg altid for, at madrassen har den rigtige størrelse til den ønskede seng.
- Det er ikke tilrådeligt at bruge yderligere vandtætte madrasbetræk, elektriske tæpper, fåreskind eller andre lignende genstande, som kan reducere effektiviteten af madrassens trykfordelende egenskaber eller føre til en yderligere stigning i kropstemperaturen, som kan forårsage maceration af huden.
- Hvis du bruger et overlægsprodukt, skal du sikre dig, at der er en sekundær madras under overtrækket.
- Sørg for, at ingen skarpe genstande beskadiger madrassen eller madrasbetrækket.
- Den trykte side af madrasbetrækket skal altid vende opad. Hoved-/fodjustering er angivet på dækslet.
- Sørg altid for, at afstanden mellem den øverste overflade af madrassen og toppen af sengehestene er ≥ 20 mm.
- Inspicer de indre og ydre overflader af betræk, sømme og lynlåse regelmæssigt for tegn på skade.
- Hvis betrækket er plettet, snavset eller revet, skal skumkernen også undersøges.

Forsigtig

- Det anbefales, at der gennemføres en revision af alle madrasser mindst en gang om året.
- Madrasser kan blive beskadiget, hvis de opbevares forkert. Det er tilrådeligt, at en madras opbevares i et rent og tørt miljø. Det frarådes, at madrasser opbevares i nærheden af varmeapparater, såsom elektriske ildsteder eller radiatorer.
- Vær forsigtig, når du håndterer madrassen for at sikre, at betrækket eller skum ikke beskadiges.
- Undgå kontakt med slibende overflader, og slæb ikke madrassen.

Symboler

	Læs brugermanualen
	Medicinsk udstyr
	Dette produkt er i overensstemmelse med kravene i forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745
	Dette produkt er i overensstemmelse med kravene i UK MDR 2002 for medicinsk udstyr MDD/93/42 EEC
	Generelt advarselssymbol
	Vaskes ved 80°C
	Tørretumbles på lav
	Må ikke kemisk renses
	Må ikke bleges
	Må ikke stryges
	Ingen rygning
	Maksimal brugervægt
	Brug ikke skarpe instrumenter
	Brug ikke phenol

Montering af udskiftning af madras

Madrassen bør kun installeres og bruges af en kliniker eller en uddannet lægoperatør. En lægoperatør skal betragtes som uddannet, når de har læst denne brugervejledning fuldt ud.

Madrasedemballagen vil inkludere madrassen og dens tilhørende betræk allerede monteret. Fjern al emballage og beskyttelsesmateriale. Undgå at bruge skarpe instrumenter til at fjerne denne emballage, da dette kan beskadige dækslet. Hvis madrasserne ikke er leveret vakuumpakkede, kan de tages i brug med det samme. Hvis madrasserne er leveret sammenpresset og vakuumpakket, tilrådes det, at madrassen skal ligge uemballeret, på en plan overflade, i mindst 2 timer, før den tages i brug.

Madrassen skal placeres direkte på sengeoverfladen. Sørg altid for, at afstanden mellem toppen af overfladen af madrasudskiftningssystemet og toppen af sengehestene er ≥ 20 mm. Det er tilladt at bruge madrassen med justerbare, profilerende senge.

Typisk vil brugeren blive placeret i liggende stilling på madrassen.

Tør madrassen af, inden du dækker madrassen med et løstsiddende lagen.

Hvis betrækket skal fjernes, gøres dette nemt ved at placere lynlåsen i nederste venstre hjørne og løsne langs de tre (3) sider af madrassen. Dette vil gøre det muligt at fjerne madrasbetrækket helt.

Montering af madrasovertræk

Overlayet bør kun installeres og bruges af en kliniker eller en uddannet lægoperatør. En lægoperatør skal betragtes som uddannet, når de har læst denne brugervejledning fuldt ud.

Overlay-emballagen vil inkludere overlayet og det tilhørende dæksel, der allerede er monteret. Fjern al emballage og beskyttelsesmateriale. Undgå at bruge skarpe instrumenter til at fjerne denne emballage, da dette kan beskadige dækslet. Hvis overlægget ikke er leveret vakuumpakket, kan det tages i brug med det samme. Hvis overlægget er leveret komprimeret og vakuumpakket, tilrådes det, at overlægget ligger uemballeret, på en plan overflade, i mindst 2 timer, før det tages i brug.

Hvis du bruger et overtræk, skal dette placeres oven på en sekundær madras. Sørg altid for, at afstanden mellem den øverste overflade af Overlay-madrassen og toppen af sengehestene er ≥ 20 mm.

Typisk vil brugeren blive placeret i liggende stilling på madrassen.

Tør madrassen af, inden du dækker madrassen med et løstsiddende lagen.

Hvis betrækket skal fjernes, gøres dette nemt ved at placere lynlåsen i nederste venstre hjørne og løsne langs de tre (3) sider af madrassen. Dette vil gøre det muligt at fjerne madrasbetrækket helt.

Brandevakueringssystem (hvis relevant)

Dyna-Form Mercury kan udstyres med et valgfrit brandevakueringssystem. I tilfælde af en evakuering skal følgende trin tages for at sikre den sikrest mulige transport af brugeren:

1. Dyna-Form Mercury Fire Evac-systemet har tydeligt markerede instruktioner på hovedet og foden for nem brug.
2. Åbn lynlåsene i de korteste ender af madrassen (hoved- og fodende) for at få adgang til Fire Evac-selesystemet.
3. Træk seler ud af madrassen og fjern patientens fastgørelsesstropper.
4. Placer patientsikringsstropper omkring både madrassen og patienten, juster stropperne i overensstemmelse hermed for at sikre, at patienten er sikker.
5. Træk både madrassen og patienten på gulvet til et sikkert område.

Rengøring og vedligeholdelse

Madraserengøring bør foregå før og efter brug og mellem patienter. Madrassen kan bruges af mere end én person, forudsat at den er dekontamineret i henhold til nedenstående instruktioner, mellem hver bruger.

I tilfælde af let tilsmudsning

I mangel af grov forurening eller usædvanlig risiko, bør fjernelse af snavs og spild med rent, varmt vand og neutralt rengøringsmiddel være tilstrækkelig. Om nødvendigt kan dækslet dog tørres af med en opløsning af natriumhypochlorit fortyndet til 1.000 ppm tilgængeligt klor. Sørg for, at låget skylles med rent vand med en ikke-slibende engangsklud og tørres grundigt. Sørg for tilstrækkelig ventilation.

I tilfælde af kraftig tilsmudsning

I tilfælde af grov forurening skal madrasbetrækket først rengøres med rengøringsmiddel og vand og derefter med en opløsning af natriumhypochlorit fortyndet til 10.000 ppm tilgængeligt klor. Skyl godt med rent vand og en fugtig engangsklud, der ikke sliber. Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Maskinvask

Om nødvendigt kan madrasbetrækket tages af og maskinvaskes ved en temperatur på 80°C i mindst 10 minutter.

Tørring

For at undgå krympning af dæklinjen tørres i et indendørs rent miljø eller tørretumbles ved lav varmeindstilling, der ikke overstiger 40°C og ikke længere end 10 minutter. Betrækkene skal tørres grundigt, før de sættes på madrassen igen.

Opretholdelse

Undersøg de indre og ydre overflader af betræk, sømme og lynlåse regelmæssigt for tegn på skade. Hvis betrækket er plettet, snavset eller revet, bør skumkernen også undersøges.

Det anbefales, at der årligt gennemføres en revision af alle madrasser.

Genbrug, opbevaring og bortskaffelse

Genbruge

Produktet kan genbruges. Før du bruger produktet igen med en ny bruger, anbefales det at rengøre produktet ved hjælp af ovenstående instruktioner.

Opbevaring

Det er tilrådeligt at opbevare madrassen fra gulvet i et rent, tørt miljø. Det er tilrådeligt at opbevare madrassen fladt. Opbevar ikke madrassen i nærheden af varmeapparater. Opbevar ikke madrassen, hvor den kan være tilbøjelig til at blive beskadiget.

Bortskaffelse

Alle forurenede madrasser skal bortskaffes som klinisk affald i overensstemmelse med regionale regler og lokale love og retningslinjer.

Teknisk information

Produkt	Madrass forventede levetid	Brand-prøvning	Skumdensitet (kg/m ³)	Nominel hårdhed (N)	Minimum brugervægt (kg)	Maksimal brugervægt (kg)	Produktets vægt (kg)	Størrelse*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 år	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 år	BS7177, Medium Hazard	34-36	125	0	165	6	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 år	BS7177, høj fare	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 år	BS7177, Medium Hazard	38-40	200	0	413	17	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 år	BS7177, Medium Hazard	33	120	0	140	10	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 år	BS7177, Medium Hazard	50	230 100	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)

*Bemærk: Variable størrelser er tilgængelige efter anmodning

Tuotteen käyttötarkoitus

Dyna-Form paineen uudelleenjakopatjasarja on paineen uudelleenjakopatja, joka on tarkoitettu käytettäväksi painehaavojen ehkäisyyn tai hoitoon. Patjat sopivat yksilöllisen hoitosuunnitelman ohella henkilöille, joilla on suuri riski saada painehaavoja, mukaan lukien henkilöt, joilla on luokan 1 tai luokan 2 painehaavoja.

Käyttöaiheet

Dyna-Formin paineen uudelleenjakopatjasarja on tarkoitettu kaikenlaisten käyttäjien, myös maallikoiden, käyttöön kaikissa terveydenhuollon ympäristöissä, mukaan lukien ammatilliset terveydenhuollon laitokset ja kotiterveydenhuolto.

Dyna-Form-patjasarja sisältää patjan vaihtojärjestelmiä, joita ei tule sijoittaa olemassa olevan patjan päälle.

Dyna-Form paineen uudelleenjakopatjasarja sisältää myös päällystepatjan, ja siksi sitä tulisi käyttää yhdessä toissijaisen alemman patjan kanssa. Jos et ole varma, minkä tyyppinen patjajärjestelmä sinulla on, ota yhteyttä DHG: hen.

Käytön vasta-aiheet

Käytölle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.



Turvallisuustiedot

Silmämääräinen tarkastus

- Tarkista pakkaus vaurioiden varalta.
- Tarkista, että oikea tuote on toimitettu.
- Tarkista, että patja ei ole vaurioitunut.



Lue aina käyttöopas

- Lue aina käyttöohje ennen käyttöä.
- Säilytä käyttöopas siellä, missä se on tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Varmista aina, että viittaat käyttöoppaan uusimpaan versioon.
- Käyttöoppaan usin versio on ladattavissa DHG: n verkkosivustolta: www.dhg-healthcare.com
- Alkuperäisen tuotteen muuttaminen on ehdottomasti kielletty.



Varoitukset ja varotoimet















Varoitukset

- Lääkärisi päättää, mikä patja sopii yksilölliseen käyttöösi, ja hän määrittää myös sopivimman painehaavan ehkäisy- tai hoitosuunnitelman ja asiaankuuluvat hoitotoimenpiteet.
- Varmista aina, että patja on oikean kokoinen vaadittuun sänkyyn.
- Vedenpitävien patjasuojien, sähköpeittojen, lampaannahkojen tai muiden vastaavien tuotteiden käyttöä, joka voi heikentää patjan paineen uudelleenjako-ominaisuuksien tehokkuutta tai johtaa kehon lämpötilan nousuun, joka aiheuttaa ihon maseroitumista, ei suositella.
- Jos käytät päällystetuotetta, varmista, että päällysteen alla on toissijainen patja.
- Varmista, että terävät esineet eivät vahingoita patjaa tai patjan suojusta.
- Patjan suojuksen painetun puolen on aina oltava ylöspäin. Pään/jalan kohdistus näkyy kannessa.
- Varmista aina, että patjan yläpinnan ja sängyn sivukiskojen yläosan välinen etäisyys on ≥ 20 mm.
- Tarkista kansien, saumojen ja vetoketjujen sisä- ja ulkopinnat säännöllisesti vaurioiden varalta.
- Jos kansi on tahrainen, likainen tai repeytynyt, vaahtomuovisydän on myös tutkittava.

Huomiot

- On suositeltavaa, että kaikki patjat auditoidaan vähintään kerran vuodessa.
- Patjat voivat vaurioitua, jos niitä säilytetään väärin. On suositeltavaa, että patja säilytetään puhtaassa ja kuivassa ympäristössä. Patjoja ei suositella säilytettäväksi lämmityslaitteiden, kuten sähköpalojen tai lämpöpattereiden lähellä.
- Ole varovainen käsitellessäsi patjaa varmistaaksesi, ettei kansi tai vaahto vaurioidu.
- Vältä kosketusta hankaavien pintojen kanssa, äläkä vedä patjaa.

Symbolit

	Lue käyttöopas
	Lääkinnällinen laite
	Tämä tuote täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 vaatimukset
	Tämä tuote täyttää Yhdistyneen kuningaskunnan lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin MDD/93/42 EEC vaatimukset.
	Yleinen varoitussymboli
	Pese 80 °C: ssa
	Rumpukuivaus matalalla
	Älä kuivapesu
	Älä valkaise
	Älä silitä
	Tupakointi kielletty
	Käyttäjän enimmäispaino
	Älä käytä teräviä instrumentteja
	Älä käytä fenolia

Patjan vaihtoasennus

Patjan saa asentaa ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai koulutettu maallikkokäyttäjä. Maallikkokäyttäjä katsotaan koulutetuksi, kun hän on lukenut tämän käyttöoppaan kokonaan.

Patjapakkaus sisältää jo asennetun patjan ja siihen liittyvän kannen. Poista kaikki pakkaukset ja suojamateriaalit. Vältä tämän pakkauksen poistamista terävillä instrumenteilla, koska se voi vahingoittaa kantta. Jos patjoja ei ole toimitettu tyhjiöpakattuna, se voidaan käyttää välittömästi. Jos patjat on toimitettu pakattuina ja tyhjiöpakattuina, on suositeltavaa, että patja asetetaan pakkaamattomana tasaiselle alustalle vähintään 2 tunniksi ennen käyttöä.

Patja tulee asettaa suoraan sängyn pinnalle. Varmista aina, että patjan vaihtojärjestelmän pinnan yläosan ja sängyn sivukiskojen yläosan välinen etäisyys on ≥ 20 mm. Patjaa on sallittua käyttää säädettävien profilointisänkyjen kanssa.

Typillisesti käyttäjä asetetaan selinmakuulle patjalle.

Pyyhi patja ennen kuin peität patjan löysällä lakanalla.

Jos kansi on poistettava, se on helppo tehdä sijoittamalla vetoketju vasemmassa alakulmassa ja avaamalla vetoketju patjan kolmella (3) sivulla. Näin patjasuojus voidaan poistaa kokonaan.

Patjan päällysteen asennus

Peitteen saa asentaa ja sitä saa käyttää vain klinikko tai koulutettu maallikkokäyttäjä. Maallikkokäyttäjä katsotaan koulutetuksi, kun hän on lukenut tämän käyttöoppaan kokonaan.

Peitepakkaus sisältää päällysteen ja siihen liittyvän kannen, joka on jo asennettu. Poista kaikki pakkaukset ja suojamateriaalit. Vältä tämän pakkauksen poistamista terävillä instrumenteilla, koska se voi vahingoittaa kantta. Jos päällystettä ei ole toimitettu tyhjiöpakattuna, se voidaan käyttää välittömästi. Jos päällyste on toimitettu pakattuna ja tyhjiöpakattuna, on suositeltavaa, että päällyste asetetaan pakkaamattomana tasaiselle alustalle vähintään 2 tunniksi ennen käyttöä.

Jos käytät päällystettä, se on sijoitettava toissijaisen patjan päälle. Varmista aina, että päällystepatjan yläpinnan ja sängyn sivukiskojen yläosan välinen etäisyys on ≥ 20 mm.

Typillisesti käyttäjä asetetaan selinmakuulle patjalle.

Pyyhi patja ennen kuin peität patjan löysällä lakanalla.

Jos kansi on poistettava, se on helppo tehdä sijoittamalla vetoketju vasemmassa alakulmassa ja avaamalla vetoketju patjan kolmella (3) sivulla. Näin patjasuojus voidaan poistaa kokonaan.

Palonpoistojärjestelmä (tarvittaessa)

Dyna-Form Mercury voidaan varustaa valinnaisella palonpoistojärjestelmällä. Evakuoinnin tapahtuessa on toteutettava seuraavat toimenpiteet käyttäjän mahdollisimman turvallisen kuljetuksen varmistamiseksi:

1. Dyna-Form Mercury Fire Evac -järjestelmässä on selkeät ohjeet päähän ja jalkaan käytön helpottamiseksi.
2. Avaa vetoketjut patjan lyhyimmistä päistä (pää- ja jalkopää) päästäksesi käsiksi Fire Evac -valjaisiin.
3. Vedä valjaat ulos patjasta ja poista potilaan kiinnityshihnat.
4. Aseta potilaan kiinnityshihnat sekä patjan että potilaan ympärille, säädä hihnat vastaavasti varmistaaksesi, että potilas on turvassa.
5. Vedä sekä patja että potilas lattialle turvalliselle alueelle.

Puhdistus ja huolto

Patja on puhdistettava ennen ja jälkeen käytön sekä potilaiden välillä. Patjaa voi käyttää useampi kuin yksi henkilö edellyttäen, että se dekontaminoidaan alla olevien ohjeiden mukaisesti, jokaisen käyttäjän välillä.

Kevyen likaantumisen tapauksessa

Jos törkeää kontaminaatiota tai epätavallista riskiä ei ole, lian ja roiskeiden poistamisen puhtaalla, lämpimällä vedellä ja neutraalilla pesuaineella pitäisi riittää. Tarvittaessa kansi voidaan kuitenkin pyyhkiä natriumhypokloriittiliuoksella, joka on laimennettu 1000 ppm: ään saatavilla olevaa klooria. Varmista, että kansi huuhdellaan puhtaalla vedellä kertakäyttöisellä hankaamattomalla liinalla ja kuivataan perusteellisesti. Varmista riittävä ilmanvaihto.

Jos kyseessä on raskas likaantuminen

Jos patjan suojus on vakavasti saastunut, se on puhdistettava ensin pesuaineella ja vedellä ja sen jälkeen natriumhypokloriittiliuoksella, joka on laimennettu 10 000 ppm: ään saatavilla olevaa klooria. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kostealla kertakäyttöisellä hankaamattomalla liinalla. Varmista riittävä ilmanvaihto.

Koneenpesu

Patjanpäällinen voidaan tarvittaessa poistaa ja pestä koneessa 80 °C: n lämpötilassa vähintään 10 minuutin ajan.

Kuivaus

Peitelinjan kutistumisen välttämiseksi kuivaa sisätiloissa puhtaassa ympäristössä tai rumpukuivaa matalalla lämpötilalla, joka ei ylitä 40° C ja enintään 10 minuuttia. Kannot on kuivattava perusteellisesti ennen kuin ne asennetaan uudelleen patjaan.

Huolto

Tarkista kansien sisä- ja ulkopinnat, saumat ja vetoketjut säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos kansi on tahrainen, likainen tai repeytynyt, vaahtomuovisydän on myös tutkittava.

On suositeltavaa, että kaikki patjat tarkastetaan vuosittain.

Uudelleenkäyttö, varastointi ja hävittäminen

Käytä uudelleen

Tuote on uudelleenkäytettävä. Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen uuden käyttäjän kanssa, on suositeltavaa puhdistaa tuote yllä olevien ohjeiden mukaisesti.

Säilytys

Patja on suositeltavaa säilyttää lattialta puhtaassa ja kuivassa ympäristössä. Patja on suositeltavaa säilyttää tasaisena. Älä säilytä patjaa lämmityslaitteiden lähellä. Älä säilytä patjaa paikassa, jossa se voi vaurioitua.

Hävittäminen

Kaikki saastuneet patjat on hävitettävä kliinisenä jätteenä paikallisten määräysten ja lainsäädännön sekä ohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot

Tuote	Patjan odotettu käyttöikä	Palotestaus	Vaahdon tiheys (kg/m ³)	Nimelliskovuus (N)	Käyttäjän vähimmäispaino (kg)	Käyttäjän enimmäispaino (kg)	Tuotteen paino (kg)	Koko*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 vuotta	BS7177, keskitason vaara	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 vuotta	BS7177, keskitason vaara	34-36	125	0	165	11	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 vuotta	BS7177, keskitason vaara	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 vuotta	BS7177, keskitason vaara	34-36	125	0	165	6	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 vuotta	BS7177, keskitason vaara	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 vuotta	BS7177, korkea vaara	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 vuotta	BS7177, keskitason vaara	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 vuotta	BS7177, keskitason vaara	38-40	200	0	413	17	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT24 Dyna-Form Community	3 vuotta	BS7177, keskitason vaara	33	120	0	140	10	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 vuotta	BS7177, keskitason vaara	50	230 100	0	254	11	Vakiokoko 198 cm (P) x 88 cm (L) x 15 cm (K)

*Huomaa: vaihtelevat koot ovat saatavilla pyynnöstä

Tiltenkt bruk av produktet

Dyna-Forms trykkomfordelende madrasser er en trykfordelende skummadrass beregnet på å brukes i forebygging eller behandling av trykksår. Madrassene er egnet for personer som har høy risiko for trykksår, inkludert de med kategori 1 eller kategori 2 trykksår, sammen med en individuell pleieplan.

Indikasjoner for bruk

Dyna-Forms trykkomfordelingsmadrassserie er ment å brukes av alle typer brukere, inkludert lekfolk, i alle helsemiljøer, inkludert profesjonelle helsetjenester og hjemmehelsetjenester.

Dyna-Forms trykkomfordelingsmadrassserie inkluderer madrasserstatningssystemer, som ikke bør plasseres oppå en eksisterende madrass. Dyna-Forms trykkomfordelingsmadrasser inkluderer også en overleggs Madrass, og bør derfor brukes i kombinasjon med en sekundær nedre madrass. Hvis du er usikker på hvilken type madrasssystem du har, ta kontakt med DHG.

Kontraindikasjoner for bruk

Det er ingen kjente kontraindikasjoner for bruk.

Sikkerhetsinformasjon

Visuell inspeksjon

- Inspiser emballasjen for skader.
- Sjekk at riktig produkt er levert.
- Kontroller at madrassen er fri for skader.

Les alltid brukerhåndboken

- Les alltid bruksanvisningen før bruk.
- Oppbevar brukerhåndboken der den er tilgjengelig for brukere av produktet.
- Sørg alltid for at du henviser til den nyeste versjonen av brukerhåndboken.
- Den nyeste versjonen av brukerhåndboken er tilgjengelig for nedlasting fra DHG-nettstedet: www.dhg-healthcare.com
- Det er strengt forbudt å endre originalproduktet.

Advarsler og forsiktighetsregler















Advarsler

- Hvilken madrass som er egnet for din individuelle bruk, bør avgjøres av legen din, som også vil bestemme den mest hensiktsmessige planen for forebygging eller behandling av trykksår og de relevante sykeprosedylene.
- Sørg alltid for at madrassen har riktig størrelse for ønsket seng.
- Det er ikke tilrådelig å bruke ekstra vanntette madrasstrekk, elektriske tepper, saueskinn eller andre lignende gjenstander som kan redusere effektiviteten til madrassens trykfordelende egenskaper eller føre til en ekstra økning i kroppstemperaturen som forårsaker hudmaserasjon.
- Hvis du bruker et overleggsprodukt, sørg for at det er en sekundærmadrass under overlegget.
- Pass på at ingen skarpe gjenstander skader madrassen eller madrasstrekket.
- Den trykte siden av madrasstrekket må alltid vende oppover. Hode/fotjustering er angitt på dekselet.
- Sørg alltid for at avstanden mellom oversiden av madrassen og toppen av sengehestene er ≥ 20 mm.
- Inspiser de indre og ytre overflatene på deksler, sømmer og glidelåser regelmessig for tegn på skade.
- Hvis dekselet er flekkete, skittent eller revet, bør skumkjernen også undersøkes.

Advarsler

- Det anbefales at det gjennomføres en revisjon av alle madrasser minst årlig.
- Madrasser kan bli skadet hvis de oppbevares feil. Det anbefales at en madrass oppbevares i et rent og tørt miljø. Det anbefales ikke at madrasser oppbevares i nærheten av varmeapparater, for eksempel elektriske branner eller radiatorer.
- Vær forsiktig når du håndterer madrassen for å sikre at dekselet eller skummet ikke skades.
- Unngå kontakt med slitende overflater, og ikke dra madrassen.

Symboler

	Les bruksanvisningen
	Medisinsk utstyr
	Dette produktet er i samsvar med kravene i Medical Device Regulation (EU) 2017/745
	Dette produktet er i samsvar med kravene i UK MDR 2002 for medisinsk utstyr MDD/93/42 EEC
	Generelt advarselssymbol
	Vaskes på 80°C
	Tørketrommel på lav
	Ikke tørrens
	Ikke blekes
	Ikke stryk
	Ingen røyking
	Maksimal brukervekt
	Ikke bruk skarpe instrumenter
	Ikke bruk fenol

Montering av utskifting av madrass

Madrassen skal kun installeres og brukes av en kliniker eller en utdannet lekmann. En lekoperatør skal anses som opplært når de har lest denne brukerhåndboken fullstendig.

Madrassemballasjen vil inkludere madrassen og tilhørende trekk allerede montert. Fjern all emballasje og beskyttelsesmateriale. Unngå å bruke skarpe instrumenter for å fjerne denne emballasjen, da dette kan skade dekselet. Dersom madrassene ikke er levert vakuumpakket, kan de brukes umiddelbart. Dersom madrassene er levert sammenpresset og vakuumpakket, anbefales det at madrassen ligger uemballert, på et flatt underlag, i minst 2 timer før den tas i bruk.

Madrassen skal plasseres direkte på sengeoverflaten. Sørg alltid for at avstanden mellom toppen av overflaten på madrasserstatningssystemet og toppen av sengehestene er ≥ 20 mm. Det er tillatt å bruke madrassen med justerbare, profilerende senger.

Vanligvis vil brukeren bli plassert i liggende stilling på madrassen.

Tørk av madrassen før du dekker madrassen med et løstsittende laken.

Hvis trekket må fjernes, gjøres dette enkelt ved å plassere glidelåsen i nedre venstre hjørne og løsne glidelåsen langs de tre (3) sidene av madrassen. Dette gjør at madrasstrekket kan fjernes helt.

Montering av overmadrass

Overlegget skal kun installeres og brukes av en kliniker eller en opplært lekeoperatør. En lekoperatør skal anses som opplært når de har lest hele denne brukerhåndboken.

Overleggspakningen vil inkludere overlegget og tilhørende deksel allerede montert. Fjern all emballasje og beskyttelsesmateriale. Unngå å bruke skarpe instrumenter for å fjerne denne emballasjen, da dette kan skade dekselet. Dersom overlegget ikke er levert vakuumpakket, kan det tas i bruk umiddelbart. Hvis overlegget har blitt levert komprimert og vakuumpakket, anbefales det at overlegget skal ligge uemballert, på et flatt underlag, i minst 2 timer før det tas i bruk.

Hvis du bruker et overlegg, bør dette legges oppå en sekundær madrass. Sørg alltid for at avstanden mellom oversiden av overleggs Madrassen og toppen av sengehestene er ≥ 20 mm.

Vanligvis vil brukeren bli plassert i liggende stilling på madrassen.

Tørk av madrassen før du dekker madrassen med et løstsittende laken.

Hvis trekket må fjernes, gjøres dette enkelt ved å plassere glidelåsen i nedre venstre hjørne og løsne glidelåsen langs de tre (3) sidene av madrassen. Dette gjør at madrasstrekket kan fjernes helt.

Brannevakueringssystem (hvis aktuelt)

Dyna-Form Mercury kan utstyres med et valgfritt brannevakueringssystem. I tilfelle en evakuering inntreffer, bør følgende tiltak tas for å sørge for en tryggest mulig transport av brukeren:

1. Dyna-Form Mercury Fire Evac-systemet har tydelig merkede instruksjoner på hodet og foten for enkel bruk.
2. Åpne glidelåsene i de korteste endene av madrassen (hodeenden og fotenden) for å få tilgang til Fire Evac-selesystemet.
3. Trekk ut seler fra madrassen og fjern pasientens festestropper.
4. Plasser pasientens festestropper rundt både madrassen og pasienten, juster stroppene deretter for å sikre at pasienten er trygg.
5. Dra både madrassen og pasienten på gulvet til et trygt område.

Rengjøring og vedlikehold

Madrassrengjøring bør skje før og etter bruk, og mellom pasientene. Madrassen kan brukes av mer enn én person, forutsatt at den er dekontaminert i henhold til instruksjonene nedenfor, mellom hver bruker.

Ved lett tilsmussing

I fravær av grov forurensning eller uvanlig risiko, bør fjerning av smuss og søl med rent, varmt vann og nøytralt vaskemiddel være tilstrekkelig. Om nødvendig kan dekselet imidlertid tørkes av med en løsning av natriumhypokloritt fortynnet til 1000 ppm tilgjengelig klor. Sørg for at dekselet skylles med rent vann med en ikke-slipende engangsklut og tørkes grundig. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.

Ved kraftig tilsmussing

I tilfeller av grov kontaminering bør madrassstrekket først rengjøres med vaskemiddel og vann og deretter med en løsning av natriumhypokloritt fortynnet til 10 000 ppm tilgjengelig klor. Skyll godt med rent vann og en fuktig ikke-slipende klut for engangsbruk. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon.

Maskinvasking

Om nødvendig kan madrassstrekket tas av og maskinvaskes ved en temperatur på 80°C, i minst 10 minutter.

Tørking

For å unngå krymping av dekkslangen, tørk i et rent innendørs miljø eller tørketrommel på lav varmeinnstilling som ikke overstiger 40°C og ikke lenger enn 10 minutter. Trekkene må tørkes grundig før de settes på madrassen igjen.

Vedlikehold

Inspiser de indre og ytre overflatene på dekslene, sømmene og glidelåsene regelmessig for tegn på skade. Hvis dekselet er flekkete, skittent eller revet, bør skumkjernen også undersøkes.

Det anbefales at det gjennomføres en revisjon av alle madrasser årlig.

Gjenbruk, lagring og avhending

Bruke om igjen

Produktet er gjenbrukbart. Før du bruker produktet igjen med en ny bruker, anbefales det å rengjøre produktet ved å følge instruksjonene ovenfor.

Lagring

Det anbefales å oppbevare madrassen fra gulvet i et rent, tørt miljø. Det anbefales å oppbevare madrassen flatt. Ikke oppbevar madrassen i nærheten av varmeapparater. Ikke oppbevar madrassen der den kan være utsatt for skade.

Avhending

Alle forurensede madrasser skal kastes som klinisk avfall i henhold til regionale forskrifter og lokale lover og retningslinjer.

Teknisk informasjon

Produkt	Madrassens forventede levetid	Branntesting	Skumtetthet (kg/m ³)	Nominell hardhet (N)	Minimum brukervekt (kg)	Maksimal brukervekt (kg)	Vekt av produkt (kg)	Størrelse*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 år	BS7177, middels fare	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 år	BS7177, middels fare	34-36	125	0	165	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 år	BS7177, middels fare	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 år	BS7177, middels fare	34-36	125	0	165	6	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 år	BS7177, middels fare	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 år	BS7177, høy fare	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 år	BS7177, middels fare	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 år	BS7177, middels fare	38-40	200	0	413	17	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 år	BS7177, middels fare	33	120	0	140	10	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 år	BS7177, middels fare	50	230 100	0	254	11	Standardstørrelse 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)

*Merk: Variable størrelser er tilgjengelig på forespørsel

Beoogd gebruik van het product

De Dyna-Form drukverdelende matras is een drukverdelende schuimmatras die bedoeld is voor gebruik bij de preventie of behandeling van decubitus. De matrassen zijn geschikt voor personen met een hoog risico op decubitus, inclusief personen met categorie 1- of categorie 2-drukzweren, in combinatie met een geïndividualiseerd zorgplan.

Indicaties voor gebruik

Het Dyna-Form drukverdelende matrassenassortiment is bedoeld voor gebruik door alle soorten gebruikers, inclusief leken, in alle zorgomgevingen, inclusief professionele zorginstellingen en thuiszorg.

Het Dyna-Form drukverdelende matrassenassortiment omvat matrasvervangende systemen, die niet bovenop een bestaand matras mogen worden gelegd.

Het Dyna-Form drukverdelende matrassenassortiment bevat ook een oplegmatras en moet daarom worden gebruikt in combinatie met een secundaire ondermatras. Als je niet zeker weet welk type matrassysteem je hebt, neem dan contact op met DHG.

Contra-indicaties voor gebruik

Er zijn geen contra-indicaties voor gebruik bekend.



Veiligheidsinformatie

Visuele inspectie

- Controleer de verpakking op eventuele schade.
- Controleer of het juiste product is geleverd.
- Controleer of de matras niet beschadigd is.



Lees altijd de gebruikershandleiding

- Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing.
- Bewaar de gebruikershandleiding op een toegankelijke plaats voor de gebruikers van het product.
- Zorg er altijd voor dat u de laatste versie van de gebruikershandleiding gebruikt.
- De meest recente versie van de gebruikershandleiding kan worden gedownload van de DHG-website: www.dhg-healthcare.com
- Het is ten strengste verboden om wijzigingen aan te brengen aan het originele product.



Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen















Waarschuwingen

- Welke matras geschikt is voor uw individuele gebruik moet worden bepaald door uw arts, die ook het meest geschikte decubituspreventie- of behandelplan en de relevante verpleegprocedures zal bepalen.
- Zorg er altijd voor dat de matras de juiste maat heeft voor het gewenste bed.
- Het gebruik van extra waterdichte matrashoezen, elektrische dekens, schapenvachten of andere gelijksoortige artikelen die de effectiviteit van de drukverdelende eigenschappen van de matras kunnen verminderen of die kunnen leiden tot een extra verhoging van de lichaamstemperatuur waardoor de huid gaat zweren, wordt afgeraden.
- Als je een oplegproduct gebruikt, zorg er dan voor dat er een secundaire matras onder de oplegmatras ligt.
- Zorg ervoor dat scherpe voorwerpen de matras of matrashoes niet beschadigen.
- De bedrukte zijde van de matrashoes moet altijd naar boven gericht zijn. De hoofd/voet-uitlijning wordt aangegeven op de hoes.
- Zorg er altijd voor dat de afstand tussen de bovenkant van het matras en de bovenkant van de zijhekkens ≥ 20 mm is.
- Inspecteer de binnen- en buitenkant van hoezen, naden en ritsen regelmatig op tekenen van beschadiging.
- Als er vlekken, vuil of scheuren in de hoes zitten, moet ook de schuimkern worden onderzocht.

Waarschuwingen

- Het wordt aanbevolen om minstens jaarlijks een controle van alle matrassen uit te voeren.
- Matrassen kunnen beschadigd raken als ze verkeerd worden opgeborgen. Het is raadzaam om een matras op te bergen in een schone en droge omgeving. Het wordt afgeraden om matrassen op te bergen in de buurt van verwarmingstoestellen, zoals elektrische haarden of radiatoren.
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de matras om beschadiging van de hoes of het schuim te voorkomen.
- Vermijd contact met schurende oppervlakken en sleep niet met de matras.

Symbolen

	Lees de gebruikershandleiding
	Medisch apparaat
	Dit product voldoet aan de vereisten van Medical Device Regulation (EU) 2017/745
	Dit product voldoet aan de vereisten van UK MDR 2002 voor medische hulpmiddelen MDD/93/42 EEC
	Algemeen waarschuwingssymbool
	Wassen op 80°C
	Droogtrommel op laag
	Niet chemisch reinigen
	Niet bleken
	Niet strijken
	Niet roken
	Maximaal gebruikersgewicht
	Gebruik geen scherpe instrumenten
	Gebruik geen fenol

Matrasvervanging Installatie

De matras mag alleen worden geïnstalleerd en gebruikt door een arts of een getrainde lekenoperator. Een lekenoperator wordt als getraind beschouwd als hij deze gebruikershandleiding volledig heeft gelezen.

In de matrasverpakking zit de matras en de bijbehorende hoes al gemonteerd. Verwijder alle verpakking en beschermend materiaal. Gebruik geen scherpe instrumenten om de verpakking te verwijderen, want hierdoor kan de hoes beschadigd raken. Als de matrassen niet vacuüm verpakt geleverd zijn, kunnen ze onmiddellijk gebruikt worden. Als de matrassen gecompriëerd en vacuüm verpakt geleverd worden, is het aan te raden om de matras minstens 2 uur uitgepakt op een vlakke ondergrond te leggen voor gebruik.

De matras moet rechtstreeks op het bedoppervlak worden gelegd. Zorg er altijd voor dat de afstand tussen de bovenkant van het oppervlak van het matrasvervangingsysteem en de bovenkant van de zijhekken van het bed ≥ 20 mm is. Het is toegestaan om de matras te gebruiken met verstelbare, profilerende bedden.

Meestal wordt de gebruiker in rugligging op de matras geplaatst.

Veeg het matras schoon voordat je het afdekt met een loszittend laken.

Als de hoes verwijderd moet worden, is dit eenvoudig te doen door de rits in de linkerbenenhoek te vinden en deze langs de drie (3) zijanten van de matras los te ritsen. Zo kan de matrashoes volledig verwijderd worden.

Matras Overlay Installatie

De overlay mag alleen worden geïnstalleerd en gebruikt door een arts of een getrainde lekenoperator. Een lekenoperator wordt als getraind beschouwd als hij deze gebruikershandleiding volledig heeft gelezen.

In de verpakking van de overlay zitten de overlay en de bijbehorende hoes al gemonteerd. Verwijder alle verpakking en beschermend materiaal. Gebruik geen scherpe instrumenten om de verpakking te verwijderen, want hierdoor kan de hoes beschadigd raken. Als de opleg niet vacuüm verpakt is geleverd, kan deze direct worden gebruikt. Als de deklagen gecompriëerd en vacuüm verpakt zijn geleverd, wordt geadviseerd om de deklagen minimaal 2 uur uitgepakt op een vlakke ondergrond te leggen voordat ze worden gebruikt.

Als je een oplegmatras gebruikt, moet deze bovenop een secundaire matras worden gelegd. Zorg er altijd voor dat de afstand tussen de bovenkant van de Overlay-matras en de bovenkant van de zijhekken ≥ 20 mm is.

Meestal wordt de gebruiker in rugligging op de matras geplaatst.

Veeg het matras schoon voordat je het afdekt met een loszittend laken.

Als de hoes verwijderd moet worden, is dit eenvoudig te doen door de rits in de linkerbenenhoek te vinden en deze langs de drie (3) zijanten van de matras los te ritsen. Zo kan de matrashoes volledig verwijderd worden.

Systeem voor brandevacuatie (indien van toepassing)

De Dyna-Form Mercury kan worden uitgerust met een optioneel brandevacuatiesysteem. Als er een evacuatie plaatsvindt, moeten de volgende stappen worden genomen om de gebruiker zo veilig mogelijk te vervoeren:

1. Het Dyna-Form Mercury Fire Evac systeem heeft duidelijk gemarkeerde instructies op de kop en voet voor gebruiksgemak.
2. Open de ritsen aan de kortste uiteinden van de matras (hoofdeinde en voeteneinde) om toegang te krijgen tot het Fire Evac harnessysteem.
3. Trek de harnessen uit de matras en verwijder de patiëntbevestigingsriemen.
4. Plaats de riemen om zowel de matras als de patiënt, pas de riemen aan zodat de patiënt goed vastzit.
5. Sleep zowel de matras als de patiënt over de vloer naar een veilige plek.

Reiniging en onderhoud

Matrassen moeten worden gereinigd voor en na gebruik en tussen patiënten. De matras kan door meer dan één persoon gebruikt worden, op voorwaarde dat hij tussen elke gebruiker ontsmet wordt volgens onderstaande instructies.

Bij lichte vervuiling

Als er geen sprake is van ernstige verontreiniging of ongebruikelijke risico's, moet het verwijderen van vuil en gemorst materiaal met schoon, warm water en een neutraal schoonmaakmiddel voldoende zijn. Indien nodig kan de afdekking echter worden afgeveegd met een oplossing van natriumhypochloriet verdund tot 1.000ppm beschikbaar chloor. Zorg ervoor dat de hoes wordt afgespoeld met schoon water met een niet-schurende doek voor eenmalig gebruik en dat deze grondig wordt gedroogd. Zorg voor voldoende ventilatie.

Bij sterke vervuiling

Bij ernstige verontreiniging moet de matrashoes eerst worden gereinigd met een schoonmaakmiddel en water en daarna met een oplossing van natriumhypochloriet verdund tot 10.000ppm beschikbaar chloor. Spoel goed af met schoon water en een vochtige, niet-schurende doek voor eenmalig gebruik. Zorg voor voldoende ventilatie.

Wassen

Indien nodig kan de matrashoes verwijderd worden en in de wasmachine gewassen worden op een temperatuur van 80°C, gedurende niet minder dan 10 minuten.

Drogen

Om krimpen van de hoes te voorkomen aan de lijn drogen in een schone omgeving binnenshuis of in de droger op een lage warmtestand van maximaal 40°C en niet langer dan 10 minuten. De hoezen moeten grondig gedroogd worden voordat ze opnieuw op de matras bevestigd worden.

Onderhoud

Inspecteer de binnen- en buitenkant van hoezen, de naden en ritsen regelmatig op tekenen van beschadiging. Als de hoes bevlekt, vuil of gescheurd is, moet ook de schuimkern worden onderzocht.

Het wordt aanbevolen om alle matrassen jaarlijks te controleren.

Hergebruik, opslag en afvoer

Hergebruik

Het product is herbruikbaar. Voordat u het product opnieuw gebruikt door een nieuwe gebruiker, is het aan te raden om het product te reinigen aan de hand van bovenstaande instructies.

Opslag

Het is raadzaam om de matras op te bergen in een schone, droge omgeving. Het is aan te raden om de matras plat op te bergen. Bewaar de matras niet in de buurt van verwarmingsapparaten. Bewaar de matras niet op een plek waar hij kan beschadigen.

Verwijdering

Alle besmette matrassen moeten worden afgevoerd als klinisch afval in overeenstemming met de regionale regelgeving en lokale wetgeving en richtlijnen.

Technische informatie

Product	Verwachte levensduur van matras	Brandtesten	Schuimdichtheid (kg/m ³)	Nominale hardheid (N)	Minimaal gewicht gebruiker (kg)	Maximaal gewicht gebruiker (kg)	Gewicht van het product (kg)	Maat*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	34-36	125	0	165	11	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	34-36	125	0	165	6	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 jaar	BS7177, hoog risico	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	38-40	200	0	413	17	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	33	120	0	140	10	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 jaar	BS7177, Middelmatig Gevaar	50	230 100	0	254	11	Standaard- maat 198cm (L) x 88cm (B) x 15cm (H)

*Noot: variabele maten zijn beschikbaar op aanvraag

Utilisation prévue du produit

La gamme de matelas de redistribution de la pression Dyna-Form est un matelas en mousse de redistribution de la pression destiné à être utilisé dans la prévention ou le traitement des escarres. Les matelas conviennent aux personnes présentant un risque élevé d'escarres, y compris celles souffrant d'escarres de catégorie 1 ou 2, dans le cadre d'un plan de soins individualisé.

Indications pour l'utilisation

La gamme de matelas à redistribution de pression Dyna-Form est destinée à être utilisée par tous les types d'utilisateurs, y compris les profanes, dans tous les environnements de soins, y compris les établissements de soins professionnels et les soins de santé à domicile.

La gamme de matelas à redistribution de pression Dyna-Form comprend des systèmes de remplacement de matelas, qui ne doivent pas être placés sur un matelas existant.

La gamme de matelas redistributeurs de pression Dyna-Form comprend également un surmatelas, et doit donc être utilisée en combinaison avec un matelas inférieur secondaire. Si vous n'êtes pas sûr du type de système de matelas dont vous disposez, veuillez contacter le DHG.

Contre-indications d'utilisation

Il n'y a pas de contre-indications connues.



Informations sur la sécurité

Inspection visuelle

- Vérifier que l'emballage n'est pas endommagé.
- Vérifier que le bon produit a été livré.
- Vérifiez que le matelas n'est pas endommagé.



Toujours lire le manuel de l'utilisateur

- Lisez toujours le manuel de l'utilisateur avant de l'utiliser.
- Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit accessible aux utilisateurs du produit.
- Assurez-vous toujours que vous vous référez à la dernière version du manuel de l'utilisateur.
- La version la plus récente du manuel d'utilisation peut être téléchargée à partir du site web de la DHG : www.dhg-healthcare.com
- Il est fortement interdit de modifier le produit original.



Avertissements et précautions















Avertissements

- Le choix du matelas adapté à votre utilisation individuelle doit être décidé par votre clinicien qui déterminera également le plan de prévention ou de traitement des escarres le plus approprié et les procédures de soins pertinentes.
- Veillez toujours à ce que le matelas soit de la bonne taille pour le lit requis.
- L'utilisation de housses de matelas imperméables supplémentaires, de couvertures électriques, de peaux de mouton ou d'autres articles similaires susceptibles de réduire l'efficacité des propriétés de redistribution de la pression du matelas ou d'entraîner une augmentation supplémentaire de la température corporelle susceptible de provoquer une macération de la peau n'est pas conseillée.
- Si vous utilisez un produit de recouvrement, veillez à ce qu'il y ait un matelas secondaire sous le recouvrement.
- Veillez à ce qu'aucun objet pointu n'endommage le matelas ou la housse du matelas.
- La face imprimée de la housse de matelas doit toujours être orientée vers le haut. L'alignement tête/pied est indiqué sur la couverture.
- Veillez toujours à ce que la distance entre la surface supérieure du matelas et le haut des barrières latérales du lit soit ≥ 20 mm.
- Inspectez régulièrement les surfaces intérieures et extérieures des housses, les coutures et les fermetures à glissière pour détecter tout signe de détérioration.
- Si la couverture est tachée, souillée ou déchirée, le noyau de mousse doit également être examiné.

Précautions

- Il est recommandé de procéder à un audit de tous les matelas au moins une fois par an.
- Les matelas peuvent être endommagés s'ils ne sont pas stockés correctement. Il est conseillé de conserver le matelas dans un environnement propre et sec. Il est déconseillé d'entreposer les matelas à proximité d'appareils de chauffage, tels que les feux électriques ou les radiateurs.
- Manipulez les matelas avec précaution afin de ne pas endommager la housse ou la mousse.
- Évitez tout contact avec des surfaces abrasives et ne traînez pas le matelas.

Symboles

	Lire le manuel d'utilisation
	Dispositif médical
	Ce produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (UE) 2017/745.
	Ce produit est conforme aux exigences du UK MDR 2002 pour les dispositifs médicaux MDD/93/42 EEC
	Symbole d'avertissement général
	Lavage à 80°C
	Séchage par culbutage à basse température
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas javelliser
	Ne pas repasser
	Non fumeur
	Poids maximal de l'utilisateur
	Ne pas utiliser d'instruments tranchants
	Ne pas utiliser de phénol

Installation de remplacement de matelas

Le matelas ne doit être installé et utilisé que par un clinicien ou un opérateur non professionnel formé. Un opérateur non professionnel est considéré comme formé lorsqu'il a lu entièrement le présent manuel d'utilisation.

L'emballage du matelas comprendra le matelas et sa housse déjà installés. Retirer tous les emballages et matériaux de protection. Évitez d'utiliser des instruments pointus pour retirer l'emballage, car cela pourrait endommager le couvercle. Si le matelas n'a pas été livré emballé sous vide, il peut être utilisé immédiatement. Si le matelas a été livré comprimé et emballé sous vide, il est conseillé de le déballer, sur une surface plane, pendant au moins deux heures avant de l'utiliser.

Le matelas doit être placé directement sur la surface du lit. Veillez toujours à ce que la distance entre le haut de la surface du système de remplacement du matelas et le haut des barrières latérales du lit soit ≥ 20 mm. Le matelas peut être utilisé avec des lits réglables et profilés.

En règle générale, l'utilisateur est placé en position couchée sur le matelas.

Essuyez le matelas avant de le recouvrir d'un drap ample.

Si la housse doit être retirée, il suffit de repérer la fermeture éclair dans le coin inférieur gauche et de la dézipper le long des trois (3) côtés du matelas. Cela permet de retirer complètement la housse du matelas.

Installation du surmatelas

Le recouvrement ne doit être installé et utilisé que par un clinicien ou un opérateur non professionnel formé à cet effet. Un opérateur non professionnel est considéré comme formé dès lors qu'il a lu intégralement le présent manuel d'utilisation.

L'emballage de l'overlay comprend l'overlay et son couvercle déjà installés. Retirer tous les emballages et matériaux de protection. Évitez d'utiliser des instruments pointus pour retirer l'emballage, car cela pourrait endommager le couvercle. Si l'overlay n'a pas été livré sous vide, il peut être utilisé immédiatement. Si le revêtement a été livré comprimé et emballé sous vide, il est conseillé de le laisser reposer sans emballage, sur une surface plane, pendant au moins 2 heures avant de l'utiliser.

Si vous utilisez le surmatelas, celui-ci doit être placé sur un matelas secondaire. Veillez toujours à ce que la distance entre la surface supérieure du surmatelas et le haut des barrières latérales du lit soit ≥ 20 mm.

En règle générale, l'utilisateur est placé en position couchée sur le matelas.

Essuyez le matelas avant de le recouvrir d'un drap ample.

Si la housse doit être retirée, il suffit de repérer la fermeture éclair dans le coin inférieur gauche et de la dézipper le long des trois (3) côtés du matelas. Cela permet de retirer complètement la housse du matelas.

Système d'évacuation des incendies (le cas échéant)

Le Dyna-Form Mercury peut être équipé d'un système d'évacuation en cas d'incendie en option. En cas d'évacuation, les mesures suivantes doivent être prises pour assurer le transport le plus sûr possible de l'utilisateur :

1. Le système Dyna-Form Mercury Fire Evac comporte des instructions clairement indiquées sur la tête et le pied pour faciliter son utilisation.
2. Ouvrez les fermetures éclair aux extrémités les plus courtes du matelas (tête et pied) pour accéder au système de harnais Fire Evac.
3. Sortez les harnais du matelas et retirez les sangles de fixation du patient.
4. Placez les sangles de fixation du patient autour du matelas et du patient, ajustez les sangles en conséquence pour vous assurer que le patient est bien fixé.
5. Traînez le matelas et le patient au sol jusqu'à un endroit sûr.

Nettoyage et entretien

Les matelas doivent être nettoyés avant et après utilisation, et entre les patients. Le matelas peut être utilisé par plus d'une personne, à condition qu'il soit décontaminé entre chaque utilisateur, conformément aux instructions ci-dessous.

En cas de salissures légères

En l'absence de contamination grave ou de risque inhabituel, l'élimination de la saleté et des éclaboussures à l'aide d'eau propre et chaude et d'un détergent neutre devrait suffire. Toutefois, si nécessaire, la couverture peut être nettoyée avec une solution d'hypochlorite de sodium diluée à 1 000 ppm de chlore disponible. Veillez à ce que le couvercle soit rincé à l'eau claire à l'aide d'un chiffon non abrasif à usage unique, puis soigneusement séché. Assurer une ventilation adéquate.

En cas de forte salissure

En cas de contamination importante, la housse du matelas doit être nettoyée d'abord avec un détergent et de l'eau, puis avec une solution d'hypochlorite de sodium diluée à 10 000 ppm de chlore disponible. Rincer abondamment avec de l'eau propre et un chiffon humide non abrasif à usage unique. Assurer une ventilation adéquate.

Lavage à la machine

Si nécessaire, la housse de matelas peut être retirée et lavée en machine à une température de 80°C, pendant au moins 10 minutes.

Séchage

Pour éviter le rétrécissement de la housse, séchez-la en ligne dans un environnement intérieur propre ou séchez-la par culbutage à basse température, à une température ne dépassant pas 40°C et pendant 10 minutes au maximum. Les housses doivent être soigneusement séchées avant d'être remises en place sur le matelas.

Maintenance

Inspectez régulièrement les surfaces intérieures et extérieures des housses, les coutures et les fermetures à glissière pour vérifier qu'elles ne sont pas endommagées. Si la couverture est tachée, souillée ou déchirée, le noyau de mousse doit également être examiné.

Il est recommandé de procéder à un audit annuel de tous les matelas.

Réutilisation, stockage et élimination

Réutilisation

Le produit est réutilisable. Avant de réutiliser le produit avec un nouvel utilisateur, il est recommandé de le nettoyer en suivant les instructions ci-dessus.

Stockage

Il est conseillé de stocker le matelas hors du sol, dans un environnement propre et sec. Il est conseillé de stocker le matelas à plat. Ne rangez pas le matelas à proximité d'appareils de chauffage. Ne rangez pas le matelas dans un endroit où il risque d'être endommagé.

Élimination

Tous les matelas contaminés doivent être éliminés comme des déchets cliniques conformément aux réglementations régionales et à la législation et aux directives locales.

Informations techniques

Produit	Durée de vie prévue du matelas	Essais d'incendie	Densité de la mousse (kg/m ³)	Dureté nominale (N)	Poids minimum de l'utilisateur (kg)	Poids maximal de l'utilisateur (kg)	Poids du produit (kg)	Taille*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 ans	BS7177, risque moyen	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 ans	BS7177, risque moyen	34-36	125	0	165	11	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 ans	BS7177, risque moyen	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 ans	BS7177, risque moyen	34-36	125	0	165	6	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 ans	BS7177, risque moyen	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 ans	BS7177, risque élevé	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 ans	BS7177, risque moyen	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 ans	BS7177, risque moyen	38-40	200	0	413	17	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 ans	BS7177, risque moyen	33	120	0	140	10	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 ans	BS7177, risque moyen	50	230 100	0	254	11	Taille standard 198cm (L) x 88cm (L) x 15cm (H)

*Note : des tailles variables sont disponibles sur demande.

Bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts

Die Dyna-Form Druckumverteilungsmatratzenreihe ist eine Druckumverteilungsschaummatratze, die zur Vorbeugung oder Behandlung von Druckgeschwüren verwendet werden soll. Die Matratzen eignen sich für Personen mit hohem Risiko für Druckgeschwüre, einschließlich solcher mit Druckgeschwüren der Kategorie 1 oder Kategorie 2, zusammen mit einem individuellen Pflegeplan.

Anwendungshinweise

Das Druckumverteilungsmatratzen-Sortiment von Dyna-Form ist für alle Arten von Benutzern, einschließlich Laien, in allen Gesundheitsumgebungen, einschließlich professioneller Gesundheitseinrichtungen und häuslicher Gesundheitsversorgung, vorgesehen. Das Druckumverteilungsmatratzen-Sortiment von Dyna-Form umfasst Matratzenwechselsysteme, die nicht auf eine bestehende Matratze gelegt werden sollten.

Das Dyna-Form Druckumverteilungsmatratzen-Sortiment umfasst auch eine Overlay-Matratze und sollte daher in Kombination mit einer sekundären unteren Matratze verwendet werden. Wenn Sie sich nicht sicher sind, welche Art von Matratzen-System Sie haben, wenden Sie sich bitte an DHG.

Kontraindikationen für die Anwendung

Es sind keine Kontraindikationen für die Anwendung bekannt.



Sicherheitshinweise

Sichtprüfung

- Überprüfen Sie die Verpackung auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, ob das richtige Produkt geliefert wurde.
- Überprüfen Sie, ob die Matratze frei von Beschädigungen ist.



Lesen Sie immer die Bedienungsanleitung

- Lesen Sie vor dem Gebrauch immer die Bedienungsanleitung.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch dort auf, wo es für Benutzer des Produkts zugänglich ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass Sie sich auf die neueste Version der Bedienungsanleitung beziehen.
- Die neueste Version des Benutzerhandbuchs steht auf der DHG-Website zum Download bereit: www.dhg-healthcare.com
- Es ist strengstens untersagt, das Originalprodukt zu verändern.



Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen















Warnhinweise

- Welche Matratze für Ihren individuellen Gebrauch geeignet ist, sollte von Ihrem Arzt entschieden werden, der auch den am besten geeigneten Druckgeschwürpräventions- oder Behandlungsplan und die entsprechenden Pflegeverfahren bestimmt.
- Achten Sie immer darauf, dass die Matratze die richtige Größe für das gewünschte Bett hat.
- Die Verwendung zusätzlicher wasserdichter Matratzenbezüge, Heizdecken, Schaffelle oder anderer ähnlicher Gegenstände, die die Wirksamkeit der druckumverteilenden Eigenschaften der Matratze verringern oder zu einer zusätzlichen Erhöhung der Körpertemperatur führen können, was zu einer Mazeration der Haut führen kann, ist nicht ratsam.
- Wenn Sie ein Overlay-Produkt verwenden, stellen Sie sicher, dass sich eine sekundäre Matratze unter dem Overlay befindet.
- Achten Sie darauf, dass keine scharfen Gegenstände die Matratze oder den Matratzenbezug beschädigen.
- Die bedruckte Seite des Matratzenbezuges muss immer nach oben zeigen. Die Kopf-/Fußausrichtung ist auf der Abdeckung angegeben.
- Achten Sie immer darauf, dass der Abstand zwischen der Oberseite der Matratze und der Oberseite der Bettseitenschiene ≥ 20 mm beträgt.
- Überprüfen Sie die Innen- und Außenflächen von Bezügen, Nähten und Reißverschlüssen regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Wenn die Abdeckung verschmutzt, verschmutzt oder gerissen ist, sollte auch der Schaumstoffkern untersucht werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Es wird empfohlen, mindestens einmal jährlich ein Audit aller Matratzen durchzuführen.
- Matratzen können bei falscher Lagerung beschädigt werden. Es ist ratsam, eine Matratze in einer sauberen und trockenen Umgebung zu lagern. Es wird nicht empfohlen, Matratzen in der Nähe von Heizgeräten wie elektrischen Bränden oder Heizkörpern zu lagern.
- Achten Sie beim Umgang mit der Matratze darauf, dass der Bezug oder der Schaumstoff nicht beschädigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit abrasiven Oberflächen und ziehen Sie die Matratze nicht mit.

Symbole

	Bedienungsanleitung lesen
	Medizinprodukt
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745
	Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der britischen MDR 2002 für Medizinprodukte MDD/93/42 EWG
	Allgemeines Warnsymbol
	Bei 80 °C waschen
	Trocknen im Wäschetrockner auf niedr
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bleichen
	Nicht bügeln
	Rauchen verboten
	Maximales Benutzergewicht
	Verwenden Sie keine scharfen Instrumente
	Verwenden Sie kein Phenol

Matratzenersatzinstallation

Die Matratze sollte nur von einem Arzt oder einem geschulten Laien installiert und verwendet werden. Ein Laienbediener gilt als geschult, sobald er diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen hat.

Die Matratzenverpackung enthält die bereits montierte Matratze und den dazugehörigen Bezug. Entfernen Sie alle Verpackungen und Schutzmaterialien. Verwenden Sie keine scharfen Instrumente, um diese Verpackung zu entfernen, da dies die Abdeckung beschädigen könnte. Wenn die Matratzen nicht vakuumverpackt geliefert wurden, kann sie sofort verwendet werden. Wenn die Matratzen komprimiert und vakuumverpackt geliefert wurden, wird empfohlen, dass die Matratze mindestens 2 Stunden lang unverpackt auf einer ebenen Fläche liegt, bevor sie verwendet wird.

Die Matratze sollte direkt auf die Bettfläche gelegt werden. Achten Sie immer darauf, dass der Abstand zwischen der Oberseite der Oberfläche des Matratzenwechselsystems und der Oberseite der Bettseitenschiene ≥ 20 mm beträgt. Es ist zulässig, die Matratze mit verstellbaren, profilierenden Betten zu verwenden.

In der Regel wird der Benutzer in Rückenlage auf der Matratze platziert.

Wischen Sie die Matratze ab, bevor Sie die Matratze mit einem locker sitzenden Laken bedecken.

Wenn der Bezug entfernt werden muss, können Sie dies ganz einfach tun, indem Sie den Reißverschluss in der linken unteren Ecke anbringen und ihn an den drei (3) Seiten der Matratze öffnen. Dadurch kann der Matratzenbezug vollständig entfernt werden.

Installation der Matratzenauflage

Das Overlay sollte nur von einem Kliniker oder einem geschulten Laien installiert und verwendet werden. Ein Laienbediener gilt als geschult, sobald er diese Bedienungsanleitung vollständig gelesen hat.

Die Overlay-Verpackung enthält das Overlay und die dazugehörige Abdeckung, die bereits angebracht ist. Entfernen Sie alle Verpackungen und Schutzmaterialien. Verwenden Sie keine scharfen Instrumente, um diese Verpackung zu entfernen, da dies die Abdeckung beschädigen könnte. Wenn die Auflage nicht vakuumverpackt geliefert wurde, kann sie sofort verwendet werden. Wenn die Auflage komprimiert und vakuumverpackt geliefert wurde, wird empfohlen, dass die Auflage mindestens 2 Stunden lang unverpackt auf einer ebenen Fläche liegt, bevor sie verwendet wird.

Wenn Sie eine Auflage verwenden, sollte diese auf eine Sekundärmatratze gelegt werden. Achten Sie immer darauf, dass der Abstand zwischen der Oberseite der Overlay-Matratze und der Oberseite der Bettseitenschiene ≥ 20 mm beträgt.

In der Regel wird der Benutzer in Rückenlage auf der Matratze platziert.

Wischen Sie die Matratze ab, bevor Sie die Matratze mit einem locker sitzenden Laken bedecken.

Wenn der Bezug entfernt werden muss, können Sie dies ganz einfach tun, indem Sie den Reißverschluss in der linken unteren Ecke anbringen und ihn an den drei (3) Seiten der Matratze öffnen. Dadurch kann der Matratzenbezug vollständig entfernt werden.

Feuer-Evakuierungssystem (falls zutreffend)

Der Dyna-Form Mercury kann mit einem optionalen Feuerlöschsystem ausgestattet werden. Im Falle einer Evakuierung sollten die folgenden Schritte unternommen werden, um einen möglichst sicheren Transport des Benutzers zu gewährleisten:

1. Das Dyna-Form Mercury Fire Evac-System verfügt über klar gekennzeichnete Anweisungen an Kopf und Fuß für eine einfache Handhabung.
2. Öffnen Sie die Reißverschlüsse an den kürzesten Enden der Matratze (Kopfende und Fußende), um Zugang zum Fire Evac-Gurtsystem zu erhalten.
3. Ziehen Sie die Gurte von der Matratze und entfernen Sie die Patientenbefestigungsgurte.
4. Legen Sie die Patientenbefestigungsgurte sowohl um die Matratze als auch um den Patienten und stellen Sie die Gurte entsprechend ein, um sicherzustellen, dass der Patient sicher ist.
5. Ziehen Sie sowohl die Matratze als auch den Patienten auf dem Boden in einen Sicherheitsbereich.

Reinigung und Wartung

Die Matratzenreinigung sollte vor und nach dem Gebrauch sowie zwischen den Patienten erfolgen. Die Matratze kann von mehr als einer Person verwendet werden, vorausgesetzt, sie wird gemäß den nachstehenden Anweisungen zwischen den einzelnen Benutzern dekontaminiert.

Bei leichten Verschmutzungen

Ohne grobe Verschmutzung oder ungewöhnliches Risiko sollte die Entfernung von Schmutz und Verschüttungen mit sauberem, warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel ausreichend sein. Bei Bedarf kann die Abdeckung jedoch mit einer Lösung von Natriumhypochlorit abgewischt werden, die auf 1.000 ppm verfügbares Chlor verdünnt ist. Stellen Sie sicher, dass die Abdeckung mit einem nicht scheuernden Einwegtuch mit sauberem Wasser gespült und gründlich getrocknet wird. Für ausreichende Belüftung sorgen.

Bei starker Verschmutzung

Bei grober Kontamination sollte der Matratzenbezug zuerst mit Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden, dann mit einer Lösung von Natriumhypochlorit, verdünnt auf 10.000 ppm verfügbares Chlor. Gut mit sauberem Wasser und einem feuchten, nicht scheuernden Einwegtuch abspülen. Für ausreichende Belüftung sorgen.

Maschinenwäsche

Bei Bedarf kann der Matratzenbezug entfernt und bei einer Temperatur von 80 °C mindestens 10 Minuten lang in der Maschine gewaschen werden.

Trocknung

Um ein Schrumpfen der Umhüllungslinie zu vermeiden, trocknen Sie sie in einer sauberen Innenumgebung oder trocknen Sie sie im Trockner bei einer niedrigen Hitzeeinstellung von nicht mehr als 40 °C und nicht länger als 10 Minuten. Die Bezüge müssen vor dem erneuten Anbringen an der Matratze gründlich getrocknet werden.

Wartung

Überprüfen Sie die Innen- und Außenflächen von Bezügen, Nähten und Reißverschlüssen regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen. Wenn die Abdeckung verschmutzt, verschmutzt oder gerissen ist, sollte auch der Schaumstoffkern untersucht werden.

Es wird empfohlen, jährlich ein Audit aller Matratzen durchzuführen.

Wiederverwendung, Lagerung und Entsorgung

Wiederverwendung

Das Produkt ist wiederverwendbar. Bevor Sie das Produkt erneut mit einem neuen Benutzer verwenden, wird empfohlen, das Produkt gemäß den obigen Anweisungen zu reinigen.

Lagerung

Es ist ratsam, die Matratze in einer sauberen, trockenen Umgebung vom Boden zu lagern. Es ist ratsam, die Matratze flach zu lagern. Lagern Sie die Matratze nicht in der Nähe von Heizgeräten. Lagern Sie die Matratze nicht dort, wo sie anfällig für Beschädigungen sein könnte.

Entsorgung

Alle kontaminierten Matratzen müssen gemäß den regionalen Vorschriften und den lokalen Gesetzen und Richtlinien als klinischer Abfall entsorgt werden.

Technische Informationen

Produkt	Erwartete Lebensdauer der Matratze	Brandprüfung	Schaumdichte (kg/m ³)	Nennhärte (N)	Mindestgewicht des Benutzers (kg)	Maximales Benutzergewicht (kg)	Gewicht des Produkts (kg)	Größe*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	34-36	125	0	165	11	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	34-36	125	0	165	6	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 Jahre	BS7177, Hohe Gefähr- dung	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	38-40	200	0	413	17	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	33	120	0	140	10	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 Jahre	BS7177, Mittlere Gefahr	50	230 100	0	254	11	Standardgröße 198 cm (L) x 88 cm (B) x 15 cm (H)

*Hinweis: Variable Größen sind auf Anfrage erhältlich

Usò previsto del prodotto

La gamma di materassi a ridistribuzione di pressione Dyna-Form è un materasso in schiuma a ridistribuzione di pressione destinato all'uso nella prevenzione o nel trattamento delle ulcere da pressione. I materassi sono adatti a persone ad alto rischio di ulcere da pressione, comprese quelle con ulcere da pressione di categoria 1 o 2, insieme a un piano di cura individualizzato.

Indicazioni per l'uso

La gamma di materassi a ridistribuzione della pressione Dyna-Form è destinata all'utilizzo da parte di tutti i tipi di utenti, compresi i non addetti ai lavori, in tutti gli ambienti sanitari, comprese le strutture sanitarie professionali e l'assistenza sanitaria domiciliare.

La gamma di materassi a ridistribuzione della pressione Dyna-Form comprende sistemi di sostituzione del materasso, che non devono essere posizionati sopra un materasso esistente.

La gamma di materassi a ridistribuzione della pressione Dyna-Form comprende anche un materasso a sovrapposizione, che deve quindi essere utilizzato in combinazione con un materasso inferiore secondario. Se non siete sicuri del tipo di sistema di materassi che avete, contattate DHG.

Controindicazioni all'uso

Non sono note controindicazioni all'uso.



Informazioni sulla sicurezza

Ispezione visiva

- Controllare che l'imballaggio non presenti danni.
- Verificare che sia stato consegnato il prodotto corretto.
- Verificare che il materasso non presenti danni.



Leggere sempre il manuale d'uso

- Leggere sempre il manuale d'uso prima dell'utilizzo.
- Conservare il manuale d'uso in un luogo accessibile agli utenti del prodotto.
- Assicurarsi sempre di fare riferimento alla versione più recente del manuale d'uso.
- La versione più recente del manuale d'uso può essere scaricata dal sito web del DHG: www.dhg-healthcare.com.
- È assolutamente vietato modificare il prodotto originale.



Avvertenze e precauzioni















Avvertenze

- La scelta del materasso adatto all'uso individuale deve essere decisa dal medico, che determinerà anche il piano di prevenzione o trattamento delle ulcere da pressione più appropriato e le relative procedure infermieristiche.
- Assicurarsi sempre che il materasso sia della misura corretta per il letto richiesto.
- È sconsigliato l'uso di coprimaterassi impermeabili aggiuntivi, coperte elettriche, pelli di pecora o altri oggetti simili che possono ridurre l'efficacia delle proprietà di ridistribuzione della pressione del materasso o portare a un ulteriore aumento della temperatura corporea tale da causare macerazioni cutanee.
- Se si utilizza un prodotto di copertura, assicurarsi che sotto la copertura ci sia un materasso secondario.
- Assicurarsi che nessun oggetto appuntito danneggi il materasso o il coprimaterasso.
- Il lato stampato del coprimaterasso deve essere sempre rivolto verso l'alto. L'allineamento testa/piedi è indicato sul coperchio.
- Assicurarsi sempre che la distanza tra la superficie superiore del materasso e la parte superiore delle sponde del letto sia ≥ 20 mm.
- Ispezionare regolarmente le superfici interne ed esterne delle coperture, delle cuciture e delle cerniere per rilevare eventuali segni di danneggiamento.
- Se la copertina è macchiata, sporca o strappata, è necessario esaminare anche l'anima in schiuma.

Attenzione

- Si raccomanda di effettuare una verifica di tutti i materassi almeno una volta all'anno.
- I materassi possono danneggiarsi se conservati in modo non corretto. È consigliabile conservare il materasso in un ambiente pulito e asciutto. Si sconsiglia di riporre i materassi vicino a dispositivi di riscaldamento, come fuochi elettrici o termosifoni.
- Fare attenzione quando si maneggia il materasso per evitare di danneggiare il rivestimento o la schiuma.
- Evitare il contatto con superfici abrasive e non trascinare il materasso.

Simboli

	Leggere il manuale d'uso
	Dispositivo medico
	Questo prodotto è conforme ai requisiti del regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.
	Questo prodotto è conforme ai requisiti della UK MDR 2002 per i dispositivi medici MDD/93/42 CEE.
	Simbolo di avvertenza generale
	Lavare a 80°C
	Asciugare a bassa temperatura
	Non lavare a secco
	Non candeggiare
	Non stirare
	Vietato fumare
	Peso massimo dell'utente
	Non utilizzare strumenti affilati
	Non utilizzare il fenolo

Installazione di sostituzione del materasso

Il materasso deve essere installato e utilizzato solo da un medico o da un operatore laico qualificato. Un operatore non addetto ai lavori sarà considerato addestrato dopo aver letto integralmente il presente manuale d'uso.

L'imballaggio del materasso comprende il materasso e la relativa fodera già montati. Rimuovere tutti gli imballaggi e il materiale protettivo. Evitare di utilizzare strumenti affilati per rimuovere l'imballaggio, in quanto potrebbero danneggiare il coperchio. Se i materassi non sono stati consegnati sottovuoto, possono essere utilizzati immediatamente. Se il materasso è stato consegnato compresso e sottovuoto, si consiglia di lasciarlo disimballato, su una superficie piana, per almeno 2 ore prima di utilizzarlo.

Il materasso deve essere posizionato direttamente sulla superficie del letto. Assicurarsi sempre che la distanza tra la parte superiore della superficie del sistema di sostituzione del materasso e la parte superiore delle sponde del letto sia ≥ 20 mm. Il materasso può essere utilizzato con letti regolabili e profilati.

In genere, l'utente viene posto in posizione supina sul materasso.

Pulire il materasso prima di coprirlo con un lenzuolo non aderente.

Se è necessario rimuovere il rivestimento, è facile farlo individuando la cerniera nell'angolo in basso a sinistra e aprendo la cerniera lungo i tre (3) lati del materasso. In questo modo è possibile rimuovere completamente il rivestimento del materasso.

Installazione del sovrmaterasso

La sovracopertura deve essere installata e utilizzata solo da un medico o da un operatore laico addestrato. Un operatore non addetto ai lavori è considerato addestrato dopo aver letto integralmente il presente manuale d'uso.

La confezione del sovracopertura comprende il sovracopertura e la relativa copertura già montati. Rimuovere tutti gli imballaggi e il materiale protettivo. Evitare di utilizzare strumenti affilati per rimuovere l'imballaggio, in quanto potrebbero danneggiare il coperchio. Se la copertura non è stata consegnata sottovuoto, può essere utilizzata immediatamente. Se il manto è stato consegnato compresso e sottovuoto, si consiglia di lasciare il manto disimballato, su una superficie piana, per almeno 2 ore prima di utilizzarlo.

Se si utilizza un sovrmaterasso, questo deve essere posizionato sopra un materasso secondario. Assicurarsi sempre che la distanza tra la superficie superiore del materasso Overlay e la parte superiore delle sponde del letto sia ≥ 20 mm.

In genere, l'utente viene posto in posizione supina sul materasso.

Pulire il materasso prima di coprirlo con un lenzuolo non aderente.

Se è necessario rimuovere il rivestimento, è facile farlo individuando la cerniera nell'angolo in basso a sinistra e aprendo la cerniera lungo i tre (3) lati del materasso. In questo modo è possibile rimuovere completamente il rivestimento del materasso.

Sistema di evacuazione antincendio (se applicabile)

Il Dyna-Form Mercury può essere dotato di un sistema di evacuazione antincendio opzionale. In caso di evacuazione, è necessario adottare le seguenti misure per garantire il trasporto più sicuro possibile dell'utente:

1. Il sistema Dyna-Form Mercury Fire Evac è dotato di istruzioni chiaramente indicate sulla testa e sul piede per facilitarne l'uso.
2. Aprire le cerniere alle estremità più corte del materasso (estremità della testa e dei piedi) per accedere al sistema di imbracatura Fire Evac.
3. Estrarre le imbracature dal materasso e rimuovere le cinghie di fissaggio del paziente.
4. Posizionare le cinghie di fissaggio del paziente intorno al materasso e al paziente, regolando le cinghie di conseguenza per garantire la sicurezza del paziente.
5. Trascinare il materasso e il paziente sul pavimento in un'area sicura.

Pulizia e manutenzione

La pulizia dei materassi deve avvenire prima e dopo l'uso e tra un paziente e l'altro. Il materasso può essere utilizzato da più persone, a condizione che venga decontaminato secondo le istruzioni riportate di seguito, tra un utente e l'altro.

In caso di sporco leggero

In assenza di contaminazione grave o di rischio insolito, la rimozione dello sporco e delle fuoriuscite con acqua calda e detergente neutro dovrebbe essere sufficiente. Tuttavia, se necessario, la copertura può essere pulita con una soluzione di ipoclorito di sodio diluita a 1.000 ppm di cloro disponibile. Assicurarsi che il coperchio venga risciacquato con acqua pulita utilizzando un panno monouso non abrasivo e asciugato accuratamente. Garantire una ventilazione adeguata.

In caso di sporco intenso

In caso di contaminazione grave, il rivestimento del materasso deve essere pulito prima con acqua e detergente e poi con una soluzione di ipoclorito di sodio diluita a 10.000 ppm di cloro disponibile. Risciacquare bene con acqua pulita e un panno umido monouso non abrasivo. Garantire una ventilazione adeguata.

Lavaggio a macchina

Se necessario, il coprimaterasso può essere rimosso e lavato in lavatrice a una temperatura di 80°C, per almeno 10 minuti.

Asciugatura

Per evitare il restringimento del rivestimento, asciugare in linea in un ambiente chiuso e pulito o in asciugatrice a un calore basso non superiore a 40°C e per non più di 10 minuti. Le fodere devono essere accuratamente asciugate prima di essere rimontate sul materasso.

Manutenzione

Ispezionare regolarmente le superfici interne ed esterne delle coperture, le cuciture e le cerniere per rilevare eventuali segni di danneggiamento. Se la copertina è macchiata, sporca o strappata, è necessario esaminare anche l'anima in schiuma.

Si raccomanda di effettuare una verifica annuale di tutti i materassi.

Riutilizzo, stoccaggio e smaltimento

Riutilizzo

Il prodotto è riutilizzabile. Prima di utilizzare nuovamente il prodotto con un nuovo utente, si raccomanda di pulirlo seguendo le istruzioni sopra riportate.

Immagazzinamento

È consigliabile riporre il materasso lontano dal pavimento, in un ambiente pulito e asciutto. Si consiglia di riporre il materasso in piano. Non riporre il materasso vicino a dispositivi di riscaldamento. Non riporre il materasso in un luogo dove potrebbe danneggiarsi.

Smaltimento

Tutti i materassi contaminati devono essere smaltiti come rifiuti clinici in conformità con le normative regionali, la legislazione e le linee guida locali.

Informazioni tecniche

Prodotto	Durata prevista del materasso	Test antincendio	Densità della schiuma (kg/m ³)	Durezza nominale (N)	Peso minimo dell'utente (kg)	Peso massimo dell'utente (kg)	Peso del prodotto (kg)	Dimensione*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 anni	BS7177, rischio medio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 anni	BS7177, rischio medio	34-36	125	0	165	11	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 anni	BS7177, rischio medio	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 anni	BS7177, rischio medio	34-36	125	0	165	6	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 anni	BS7177, rischio medio	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 anni	BS7177, Alto rischio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 anni	BS7177, rischio medio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 anni	BS7177, rischio medio	38-40	200	0	413	17	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT24 Dyna-Form Community	3 anni	BS7177, rischio medio	33	120	0	140	10	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 anni	BS7177, rischio medio	50	230 100	0	254	11	Dimensioni standard 198 cm (L) x 88 cm (L) x 15 cm (H)

*Nota: su richiesta sono disponibili dimensioni variabili.

Uso previsto del producto

La gama de colchones redistribuidores de presión Dyna-Form es un colchón de espuma redistribuidora de presión destinado a la prevención o el tratamiento de las úlceras por presión. Los colchones son adecuados para personas con alto riesgo de padecer úlceras por presión, incluidas aquellas con úlceras por presión de categoría 1 o 2, junto con un plan de cuidados individualizado.

Indicaciones de uso

La gama de colchones redistribuidores de presión Dyna-Form está pensada para ser utilizada por todo tipo de usuarios, incluidos los legos, en todos los entornos sanitarios, incluidos los centros sanitarios profesionales y la asistencia domiciliaria.

La gama de colchones redistribuidores de presión Dyna-Form incluye sistemas de sustitución de colchones, que no deben colocarse sobre un colchón existente.

La gama de colchones redistribuidores de la presión Dyna-Form también incluye un colchón superpuesto, por lo que debe utilizarse en combinación con un colchón inferior secundario. Si no está seguro de qué tipo de sistema de colchón tiene, póngase en contacto con DHG.

Contraindicaciones de uso

No se conocen contraindicaciones para su uso.



Información de seguridad

Inspección visual

- Compruebe que el embalaje no esté dañado.
- Compruebe que se ha entregado el producto correcto.
- Compruebe que el colchón no esté dañado.



Lea siempre el manual del usuario

- Lea siempre el manual del usuario antes de utilizarlo.
- Conserve el manual de instrucciones en un lugar accesible para los usuarios del producto.
- Asegúrese siempre de que está consultando la última versión del manual del usuario.
- La versión más reciente del manual de usuario puede descargarse de la página web de DHG: www.dhg-healthcare.com
- Queda terminantemente prohibido modificar el producto original.



Advertencias y precauciones















Advertencias

- El médico debe decidir qué colchón es adecuado para su uso individual, y él determinará también el plan de prevención o tratamiento de las úlceras por presión más adecuado y los procedimientos de enfermería pertinentes.
- Asegúrese siempre de que el colchón es del tamaño adecuado para la cama que necesita.
- No se aconseja el uso de fundas impermeables adicionales, mantas eléctricas, pieles de oveja u otros artículos similares que puedan reducir la eficacia de las propiedades de redistribución de la presión del colchón o provocar un aumento adicional de la temperatura corporal que pueda causar la maceración de la piel.
- Si se utiliza un producto de recubrimiento, asegúrese de que haya un colchón secundario debajo del recubrimiento.
- Asegúrate de que ningún objeto punzante dañe el colchón o la funda del colchón.
- La cara impresa de la funda del colchón debe estar siempre hacia arriba. La alineación cabeza/pie se indica en la cubierta.
- Asegúrese siempre de que la distancia entre la superficie superior del colchón y la parte superior de las barandillas laterales de la cama sea ≥ 20 mm.
- Inspeccione periódicamente las superficies interiores y exteriores de las fundas, las costuras y las cremalleras en busca de signos de deterioro.
- Si la cubierta está manchada, sucia o rasgada, también debe examinarse el núcleo de espuma.

Precauciones

- Se recomienda realizar una auditoría de todos los colchones al menos una vez al año.
- Los colchones pueden estropearse si se almacenan de forma incorrecta. Es aconsejable que el colchón se guarde en un entorno limpio y seco. No se aconseja guardar los colchones cerca de aparatos de calefacción, como fuegos eléctricos o radiadores.
- Tenga cuidado al manipular el colchón para no dañar la funda ni la espuma.
- Evite el contacto con superficies abrasivas y no arrastre el colchón.

Símbolos

	Lea el manual del usuario
	Productos sanitarios
	Este producto cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre productos sanitarios
	Este producto cumple los requisitos de UK MDR 2002 para productos sanitarios MDD/93/42 EEC
	Símbolo de advertencia general
	Lavar a 80°C
	Secar en secadora a baja temperatura
	No limpiar en seco
	No blanquear
	No planchar
	No fumar
	Peso máximo del usuario
	No utilice instrumentos afilados
	No utilice fenol

Instalación de sustitución de colchones

El colchón sólo debe ser instalado y utilizado por un clínico o un operador no especializado. Se considerará que un operador lego está formado cuando haya leído completamente este manual de usuario.

El embalaje del colchón incluirá el colchón y su funda asociada ya montados. Retire todo el embalaje y el material de protección. Evite utilizar instrumentos afilados para retirar este embalaje, ya que podría dañar la cubierta. Si los colchones no se han entregado envasados al vacío, pueden utilizarse inmediatamente. Si el colchón se ha entregado comprimido y envasado al vacío, se aconseja que el colchón permanezca sin envasar, sobre una superficie plana, durante al menos 2 horas antes de utilizarlo.

El colchón debe colocarse directamente sobre la superficie de la cama. Asegúrese siempre de que la distancia entre la parte superior de la superficie del sistema de sustitución del colchón y la parte superior de las barandillas laterales de la cama sea ≥ 20 mm. Está permitido utilizar el colchón con camas ajustables y perfiladas.

Normalmente, el usuario se coloca en posición supina sobre el colchón.

Limpia el colchón antes de cubrirlo con una sábana holgada.

Si es necesario quitar la funda, se hace fácilmente localizando la cremallera en la esquina inferior izquierda y abriendo la cremallera a lo largo de los tres (3) lados del colchón. Esto permitirá retirar completamente la funda del colchón.

Instalación de sobrecolchones

La superposición sólo debe ser instalada y utilizada por un clínico o un operador no especializado. Un operador lego se considerará formado una vez que haya leído completamente este manual de usuario.

El embalaje del recubrimiento incluirá el recubrimiento y su tapa correspondiente ya montados. Retire todo el embalaje y el material de protección. Evite utilizar instrumentos afilados para retirar este embalaje, ya que podría dañar la cubierta. Si el recubrimiento no se ha entregado envasado al vacío, puede utilizarse inmediatamente. Si el recubrimiento se ha entregado comprimido y envasado al vacío, se aconseja que se deje reposar sin envasar, sobre una superficie plana, durante al menos 2 horas antes de utilizarlo.

Si se utiliza un sobrecolchón, éste debe colocarse encima de un colchón secundario. Asegúrese siempre de que la distancia entre la superficie superior del colchón Overlay y la parte superior de las barandillas laterales de la cama sea ≥ 20 mm.

Normalmente, el usuario se coloca en posición supina sobre el colchón.

Limpia el colchón antes de cubrirlo con una sábana holgada.

Si es necesario quitar la funda, se hace fácilmente localizando la cremallera en la esquina inferior izquierda y abriendo la cremallera a lo largo de los tres (3) lados del colchón. Esto permitirá retirar completamente la funda del colchón.

Sistema de evacuación en caso de incendio (si procede)

La Dyna-Form Mercury puede equiparse con un sistema opcional de evacuación en caso de incendio. En caso de que se produzca una evacuación, deben seguirse los siguientes pasos para que el transporte del usuario sea lo más seguro posible:

1. El sistema Dyna-Form Mercury Fire Evac tiene instrucciones claramente marcadas en la cabeza y el pie para facilitar su uso.
2. Abra las cremalleras de los extremos más cortos del colchón (extremo de la cabeza y extremo de los pies) para acceder al sistema de arnés Fire Evac.
3. Saque los arneses del colchón y retire las correas de sujeción del paciente.
4. Coloque las correas de sujeción del paciente alrededor del colchón y del paciente, ajuste las correas en consecuencia para asegurarse de que el paciente está sujeto.
5. Arrastre tanto el colchón como al paciente por el suelo hasta una zona segura.

Limpeza y mantenimiento

La limpieza de los colchones debe realizarse antes y después de su uso, y entre pacientes. El colchón puede ser utilizado por más de una persona, siempre que se descontamine entre cada usuario, siguiendo las instrucciones que figuran a continuación.

En caso de suciedad leve

En ausencia de contaminación grave o riesgo inusual, la eliminación de suciedad y derrames con agua limpia y tibia y detergente neutro debería ser suficiente. Sin embargo, si es necesario, la cubierta puede limpiarse con una solución de hipoclorito de sodio diluido a 1.000 ppm de cloro disponible. Aclare la cubierta con agua limpia utilizando un paño no abrasivo de un solo uso y séquela bien. Garantizar una ventilación adecuada.

En caso de mucha suciedad

En caso de contaminación grave, la funda del colchón debe limpiarse primero con agua y detergente y, a continuación, con una solución de hipoclorito de sodio diluido a 10.000 ppm de cloro disponible. Aclarar bien con agua limpia y un paño húmedo de un solo uso no abrasivo. Garantizar una ventilación adecuada.

Lavado a máquina

Si es necesario, la funda del colchón puede retirarse y lavarse a máquina a una temperatura de 80°C, durante no menos de 10 minutos.

Secado

Para evitar que la funda se encoja, séquela al aire libre o en secadora a una temperatura no superior a 40 °C y durante un máximo de 10 minutos. Las fundas deben secarse bien antes de volver a colocarlas en el colchón.

Mantenimiento

Inspeccione regularmente las superficies interiores y exteriores de las fundas, las costuras y las cremalleras en busca de signos de deterioro. Si la cubierta está manchada, sucia o rasgada, también debe examinarse el núcleo de espuma.

Se recomienda realizar una auditoría anual de todos los colchones.

Reutilización, almacenamiento y eliminación

Reutilizar

El producto es reutilizable. Antes de volver a utilizar el producto con un nuevo usuario, se recomienda limpiarlo siguiendo las instrucciones anteriores.

Almacenamiento

Es aconsejable guardar el colchón lejos del suelo, en un lugar limpio y seco. Es aconsejable guardar el colchón en posición horizontal. No guardes el colchón cerca de aparatos de calefacción. No guardes el colchón donde pueda sufrir daños.

Eliminación

Todos los colchones contaminados deben eliminarse como residuos clínicos de acuerdo con la normativa regional y la legislación y directrices locales.

Información técnica

Producto	Vida útil prevista del colchón	Pruebas de incendio	Densidad de la espuma (kg/m ³)	Dureza nominal (N)	Peso mínimo del usuario (kg)	Peso máximo del usuario (kg)	Peso del producto (kg)	Talla*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 años	BS7177, Riesgo medio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 años	BS7177, Riesgo medio	34-36	125	0	165	11	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 años	BS7177, Riesgo medio	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 años	BS7177, Riesgo medio	34-36	125	0	165	6	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 años	BS7177, Riesgo medio	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 años	BS7177, Alta peligrosidad	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 años	BS7177, Riesgo medio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 años	BS7177, Riesgo medio	38-40	200	0	413	17	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT24 Dyna-Form Community	3 años	BS7177, Riesgo medio	33	120	0	140	10	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 años	BS7177, Riesgo medio	50	230 100	0	254	11	Tamaño estándar 198 cm (largo) x 88 cm (ancho) x 15 cm (alto)

*Nota: tamaños variables disponibles bajo pedido.

Utilização prevista do produto

A gama de colchões de redistribuição de pressão Dyna-Form é composta de colchões em espuma de redistribuição da pressão que se destinam a ser utilizados na prevenção e no tratamento de úlceras de pressão. Os colchões são adequados para pessoas com elevado risco de úlceras de pressão, incluindo com úlceras de pressão de categoria 1 ou categoria 2, em acompanhamento de um plano de cuidados individualizado.

Instruções de utilização

A gama de colchões de redistribuição de pressão Dyna-Form destina-se a ser utilizada por todos os tipos de operadores, incluindo operadores leigos, em todos os contextos de cuidados de saúde, o que inclui a prestação de cuidados de saúde em instalações profissionais ou em contexto doméstico. A gama de colchões de redistribuição de pressão Dyna-Form abrange sistemas de substituição de colchões, que não devem ser colocados sobre um colchão existente. A gama de colchões de redistribuição de pressão Dyna-Form inclui ainda um sobrecolchão que deve ser utilizado em conjunto com um colchão secundário inferior. Se não tiver a certeza quanto ao tipo de sistema de colchão que possui, contacte a DHG.

Contraindicações à utilização

Não se conhecem contra-indicações à utilização.



Informações de segurança

Inspeção visual

- Verifique se existem danos na embalagem.
- Confirme se o produto que lhe foi entregue é o correto.
- Verifique se existem danos no colchão.



Leia sempre o manual do utilizador

- Leia sempre o manual do utilizador antes da utilização.
- Guarde o manual do utilizador num local ao alcance dos utilizadores do produto.
- Certifique-se de que está a consultar a versão mais recente do manual do utilizador.
- A versão mais recente do manual do utilizador está disponível para transferência a partir do site da DHG: www.dhg-healthcare.com.
- É estritamente proibido alterar o produto original.



Warnings and Cautions















Avisos

- O seu profissional de saúde deverá decidir qual o colchão adequado para uso individual e determinar o plano mais adequado de prevenção ou tratamento de úlceras de pressão, bem como os procedimentos de enfermagem relevantes.
- Assegure-se sempre de que o colchão tem o tamanho correto para a cama à qual se destina.
- Não se aconselha a utilização de capas de colchão impermeáveis, mantas elétricas, cobertas ou outros artigos semelhantes adicionais que podem reduzir a eficácia das propriedades de redistribuição da pressão do colchão ou resultar num aumento da temperatura corporal, como no caso de provocar a maceração da pele.
- No caso da utilização de um sobrecolchão, certifique-se de que o colchão secundário está por baixo deste produto.
- Assegure-se de que nem o colchão nem a capa do colchão são danificados por objetos afiados.
- O lado da capa do colchão com uma impressão deve ficar sempre virado para cima. O alinhamento dos pés e da cabeça estão indicados na capa.
- Assegure-se sempre de que a distância entre a superfície superior do colchão e o topo das barras de segurança laterais da cama é de ≥ 20 mm.
- Verifique com regularidade se existem sinais de danos nas superfícies interior e exterior das capas, nas costuras e nos fechos.
- Se a capa estiver manchada, suja ou rasgada, o núcleo de espuma deve ser verificado.

Precauções

- Recomenda-se que seja efetuada uma auditoria a todos os colchões pelo menos uma vez por ano.
- Os colchões podem ficar danificados se forem guardados incorretamente. Aconselha-se guardar os colchões num ambiente limpo e seco. Não se aconselha guardar os colchões perto de dispositivos emissores de calor, como fogões elétricos ou radiadores.
- Tenha cuidado ao manusear um colchão para garantir que não danifica a capa nem a espuma.
- Evite o contacto com superfícies abrasivas e não arraste o colchão.

Símbolos

	Ler o manual do utilizador
	Dispositivo médico
	Este produto está em conformidade com os requisitos do Regulamento sobre Dispositivos Médicos (UE) 2017/745
	Este produto está em conformidade com os requisitos dos regulamentos de 2002 do Reino Unido relativos a dispositivos médicos ("MDR") MDD/93/42 CEE
	Símbolo de aviso geral
	Lavar a 80°C
	Secar na máquina a baixa temperatura
	Não lavar a seco
	Não usar lixívia
	Não passar a ferro
	Não fumar
	Peso máximo do utilizador
	Não utilizar instrumentos afiados
	Não utilizar fenol

Instalação do colchão de substituição

O colchão deve ser instalado e utilizado apenas por um profissional de saúde ou operador leigo com formação. Considera-se que um operador leigo tem formação depois de ler o presente manual do utilizador na íntegra.

A embalagem do colchão inclui o colchão e a respetiva capa já colocada. Retire todo o material de proteção e a embalagem. Evite utilizar instrumentos afiados para remover a embalagem, pois tal pode danificar a capa. Se o colchão não tiver sido entregue em vácuo, pode ser utilizado de imediato. Se o colchão tiver sido entregue comprimido e em vácuo, aconselha-se deixar o colchão estendido fora da embalagem, sobre uma superfície plana, durante o mínimo de 2 horas antes de ser utilizado.

O colchão deve ser colocado diretamente na superfície da cama. Assegure-se sempre de que a distância entre a superfície superior do sistema de colchão de substituição e o topo das barras de segurança laterais da cama é de ≥ 20 mm. Admite-se utilizar o colchão em camas articuladas e ajustáveis.

Geralmente, o utilizador é colocado numa posição supina sobre o colchão.

Limpe o colchão antes de o cobrir com um lençol.

Se a capa tiver de ser removida, pode fazê-lo facilmente ao localizar o fecho de correr no canto inferior esquerdo e o abrir pelos três (3) lados do colchão. Isto permitirá que a capa do colchão seja inteiramente removida.

Instalação do sobrecolchão

O sobrecolchão deve ser instalado e utilizado apenas por um profissional de saúde ou operador leigo com formação. Considera-se que um operador leigo tem formação depois de ler o presente manual do utilizador na íntegra.

A embalagem do sobrecolchão inclui o sobrecolchão e a respetiva capa já colocada. Retire todo o material de proteção e a embalagem. Evite utilizar instrumentos afiados para remover a embalagem, pois tal pode danificar a capa. Se o sobrecolchão não tiver sido entregue em vácuo, pode ser utilizado de imediato. Se o sobrecolchão tiver sido entregue comprimido e em vácuo, aconselha-se deixar o sobrecolchão estendido fora da embalagem, sobre uma superfície plana, durante o mínimo de 2 horas antes de ser utilizado.

O sobrecolchão deve ser colocado sobre um colchão secundário. Assegure-se sempre de que a distância entre a superfície superior do sobrecolchão e o topo das barras de segurança laterais da cama é de ≥ 20 mm.

Geralmente, o utilizador é colocado numa posição supina sobre o colchão.

Limpe o colchão antes de o cobrir com um lençol.

Se a capa tiver de ser removida, pode fazê-lo facilmente ao localizar o fecho de correr no canto inferior esquerdo e o abrir pelos três (3) lados do colchão. Isto permitirá que a capa do colchão seja inteiramente removida.

Sistema de evacuação em caso de incêndio (se aplicável)

O Dyna-Form Mercury pode ser utilizado com um sistema opcional de evacuação em caso de incêndio. Em caso de evacuação, devem aplicar-se os seguintes passos para proporcionar o transporte mais seguro possível do utilizador:

1. O sistema Dyna-Form Mercury Fire Evac contém instruções claramente assinaladas na zona da cabeça e dos pés para facilidade de utilização.
2. Abra os fechos de correr nas extremidades mais curtas do colchão (na cabeça e nos pés) para obter acesso ao sistema de arnês Fire Evac.
3. Retire os arneses do colchão e retire as correias de segurança do paciente.
4. Coloque as correias de segurança em torno do colchão e do paciente e ajuste as correias em conformidade para garantir a segurança do paciente.
5. Arraste o colchão e o paciente sobre o chão para uma área segura.

Limpeza e manutenção

A limpeza do colchão deve ocorrer antes e depois da utilização e entre pacientes. O colchão pode ser utilizado por mais do que uma pessoa, desde que seja descontaminado segundo as instruções que se seguem entre cada utilizador.

Em caso de sujidade ligeira

Na ausência de contaminação grave ou risco invulgar, a remoção da sujidade e de derrames com água quente limpa e detergente neutro deverá ser suficiente. No entanto, se for necessário, é possível limpar a capa com uma solução de hipoclorito de sódio diluído em 1000 ppm de cloro. Assegure-se de que a capa é enxaguada com água limpa utilizando um pano não abrasivo de utilização única e que é seca na totalidade. Assegure uma ventilação adequada.

Em caso de grande sujidade

Em caso de contaminação grave, a capa do colchão deve ser limpa primeiro com detergente e água e, em seguida, com uma solução de hipoclorito de sódio diluído em 10 000 ppm de cloro. Enxague bem com água limpa e um pano não abrasivo de utilização única húmido. Assegure uma ventilação adequada.

Lavagem na máquina

Se for necessário, a capa do colchão pode ser removida e lavada na máquina a uma temperatura de 80°C durante, no mínimo, 10 minutos.

Secagem

Para evitar que a capa encolha, seque no estendal num ambiente interior limpo ou seque na máquina a baixa temperatura num programa não superior a 40°C e, no máximo, durante 10 minutos. As capas têm de secar totalmente antes de serem recolocadas nos colchões.

Manutenção

Verifique com regularidade se existem sinais de danos nas superfícies interior e exterior das capas, nas costuras e nos fechos. Se a capa estiver manchada, suja ou rasgada, o núcleo de espuma deve ser verificado.

Recomenda-se a realização de uma auditoria anual a todos os colchões.

Reutilização, armazenamento e eliminação

Reutilização

O produto é reutilizável. Antes de utilizar o produto novamente com um novo utilizador, recomenda-se limpar o produto seguindo as instruções fornecidas acima.

Armazenamento

Aconselha-se guardar o colchão longe do chão, num ambiente limpo e seco. Aconselha-se guardar o colchão de forma plana. Não guarde o colchão perto de dispositivos emissores de calor. Não guarde o colchão onde possa danificar-se.

Eliminação

Todos os colchões contaminados têm de ser eliminados como resíduos médicos, de acordo com os regulamentos regionais e a legislação ou as diretrizes locais.

Informações técnicas

Produto	Vida útil do colchão	Testes a incêndios	Densidade da espuma (kg/m ³)	Dureza nominal (N)	Peso mínimo do utilizador (kg)	Peso máximo do utilizado (kg)	Peso do produto (kg)	Tamanho*
MAT01 Dyna-Form Mercury	8 anos	BS7177, Perigo médio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT02 Dyna-Form Jupiter	5 anos	BS7177, Perigo médio	34-36	125	0	165	11	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT03 Dyna-Form Saturn	5 anos	BS7177, Perigo médio	38-40 55-60	200 85	0	254	12	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT04 Dyna-Form Overlay	3 anos	BS7177, Perigo médio	34-36	125	0	165	6	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT06 Dyna-Form Mercury Fire Evac	8 anos	BS7177, Perigo médio	38-40 38-40	200 120	0	254	12	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT07 Dyna-Form Mercury Safety 7	8 anos	BS7177, Perigo médio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT08 Dyna-Form Static Air	8 anos	BS7177, Perigo médio	38-40 38-40	200 120	0	254	11	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT09 Dyna-Form Maximus	8 anos	BS7177, Perigo médio	38-40	200	0	413	17	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT24 Dyna-Form Community	3 anos	BS7177, Perigo médio	33	120	0	140	10	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)
MAT332 Dyna-Form Titan	8 anos	BS7177, Perigo médio	50	230 100	0	254	11	Tamanho padrão 198 cm (c) x 88 cm (l) x 15 cm (a)

*Nota: Estão disponíveis tamanhos diferentes mediante pedido.

This page is left intentionally blank

This page is left intentionally blank

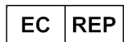


**PRESSURE ULCER PREVENTION
SAFE MOVING & HANDLING
SPECIALIST THERAPIES
BATHROOM SAFETY
RENTAL & SERVICE SOLUTIONS**



Direct Healthcare Group Ltd
Withey Court, Western Industrial Estate
Caerphilly, United Kingdom
CF83 1BF

T: +44 (0) 800 043 0881
F: +44 (0) 845 459 9832
E: info@directhealthcaregroup.com



Direct Healthcare Group Sverige AB
Torshamnsgatan 35, SE-164
Kista, Sweden

T: +46 (0) 8 557 62 200

Australian Sponsor:

Direct Healthcare Group Pty Ltd.,
68 Howe Street, Osborne Park,
Western Australia 6017

T: +61 (0) 423 852 810

